

Dziennik Urzędowy L 189

Unii Europejskiej

Wydanie polskie

Legislacja

Tom 48

21 lipca 2005

Spis treści

I Akty, których publikacja jest obowiązkowa

- ★ **Rozporządzenie Rady (WE) nr 1174/2005 z dnia 18 lipca 2005 r. nakładające ostateczne cło antidumpingowe i stanowiące o ostatecznym poborze cła tymczasowego nałożonego na przywóz wózków jezdniowych ręcznych (paletowych) oraz ich zasadniczych części, pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej** 1
- ★ **Rozporządzenie Rady (WE) nr 1175/2005 z dnia 18 lipca 2005 r. nakładające ostateczne cło antidumpingowe i stanowiące o ostatecznym poborze cła tymczasowego nałożonego na przywóz węgla baru pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej** 15
- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1176/2005 z dnia 20 lipca 2005 r. ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw 24
- ★ **Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1177/2005 z dnia 20 lipca 2005 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1238/95 ustanawiające zasady wykonawcze stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 2100/94 w odniesieniu do opłat na rzecz Wspólnotowego Urzędu Odmian Roślin** 26
- ★ **Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1178/2005 z dnia 20 lipca 2005 r. ustanawiające zakaz połowów molwy niebieskiej w strefach ICES II, IV i V przez statki pływające pod banderą Francji** 28
- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1179/2005 z dnia 20 lipca 2005 r. zawierające sprostowanie rozporządzenia (WE) nr 990/2005 ustanawiającego standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw 30
- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1180/2005 z dnia 20 lipca 2005 r. ustanawiające specjalny rolniczy kurs wymiany mający zastosowanie do minimalnych cen buraka cukrowego na rok gospodarczy 2004/2005 oraz opłatę produkcyjną i dodatkową opłatę wyrównawczą w sektorze cukru dla walut Państw Członkowskich, które nie przyjęły jednolitej waluty 32
- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1181/2005 z dnia 20 lipca 2005 r. ustalające ceny rynku światowego nieodziarnionej bawełny 34

Cena: 18 EUR

(Ciąg dalszy na następnej stronie)



Akty, których tytuły wydrukowano zwykłą czcionką, odnoszą się do bieżącego zarządzania sprawami rolnictwa i generalnie zachowują ważność przez określony czas.

Tytuły wszystkich innych aktów poprzedza gwiazdka, a drukuje się je czcionką pogrubioną.

Komisja

2005/558/WE:

- ★ **Decyzja nr 1/2005 Wspólnego Komitetu WE-EFTA w sprawie „Wspólnego Tranzytu” z dnia 17 czerwca 2005 r. zmieniająca Konwencję o wspólnej procedurze tranzytowej z dnia 20 maja 1987 r.** 35

2005/559/WE:

- ★ **Decyzja nr 2/2005 Wspólnego Komitetu WE-EFTA w sprawie „wspólnego tranzytu” z dnia 17 czerwca 2005 r. zmieniająca Konwencję z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej** 59

2005/560/WE:

- ★ **Decyzja nr 3/2005 Wspólnego Komitetu WE-EFTA ds. wspólnego tranzytu z dnia 17 czerwca 2005 r. zmieniająca Konwencję z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej** 61

Akty przyjęte na mocy Tytułu V Traktatu o Unii Europejskiej

- ★ **Wspólne Działanie Rady 2005/561/WPZiB z dnia 18 lipca 2005 r. dotyczące dalszego wkładu Unii Europejskiej w proces rozstrzygnięcia konfliktu w Gruzji/Osetii Południowej** 69



I

(Akty, których publikacja jest obowiązkowa)

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 1174/2005

z dnia 18 lipca 2005 r.

nakładające ostateczne cło antydumpingowe i stanowiące o ostatecznym poborze cła tymczasowego nałożonego na przywóz wózków jezdniowych ręcznych (paletowych) oraz ich zasadniczych części, pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 384/96 z 22 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony przed dumpingowym przywozem z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej ⁽¹⁾ (zwane dalej „rozporządzeniem podstawowym”), w szczególności jego art. 9,

uwzględniając wniosek przedłożony przez Komisję po konsultacji z Komitetem Doradczym,

a także mając na uwadze, co następuje:

A. ŚRODKI TYMCZASOWE

- (1) Na mocy rozporządzenia (WE) nr 128/2005 ⁽²⁾ (zwanego dalej „rozporządzeniem tymczasowym”), Komisja nałożyła tymczasowe cło antydumpingowe na przywóz wózków jezdniowych ręcznych (paletowych) oraz ich zasadniczych części, tj. podwozi i mechanizmów hydraulicznych, objętych kodami CN ex 8427 90 00 i ex 8431 20 00, pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej.
- (2) Należy przypomnieć, że dochodzenie w sprawie dumpingu i szkody obejmowało okres od 1 kwietnia 2003 r. do 31 marca 2004 r. (zwany dalej „OD”). Badanie tendencji istotnych dla przeprowadzenia analizy szkody obejmowało okres od 1 stycznia 2000 r. do końca OD (zwany dalej „okresem badanym”).

B. DALSZA PROCEDURA

- (3) Po nałożeniu tymczasowego cła antydumpingowego na przywóz wózków jezdniowych ręcznych (paletowych) oraz ich zasadniczych części, pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej (ChRL), niektóre strony objęte postępowaniem przedłożyły uwagi na piśmie. Stronom, które wystąpiły z takim wnioskiem, umożliwiono także wypowiedzenie się w formie ustnej.
- (4) Komisja prowadziła dalsze działania mające na celu pozyskiwanie i weryfikację informacji uznanych za niezbędne do sformułowania ostatecznych ustaleń. Po nałożeniu środków tymczasowych przeprowadzono wizytę weryfikacyjną w obiektach importerów Jungheinrich AG w Niemczech i TVH Handling Equipment N.V. w Belgii.
- (5) Wszystkie strony objęte postępowaniem zostały poinformowane o zasadniczych faktach i okolicznościach, na podstawie których zamierzano zalecić nałożenie ostatecznego cła antydumpingowego i ostateczne pobranie kwot zabezpieczonych z tytułu cła tymczasowego. Ponadto stronom przyznano czas po ogłoszeniu powyższych informacji, w którym mogły przedstawić związane z nimi uwagi.

⁽¹⁾ Dz.U. L 56 z 6.3.1996, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 461/2004 (Dz.U. L 77 z 13.3.2004, str. 12).

⁽²⁾ Dz.U. L 25 z 28.1.2005, str. 16.

- (6) Uwagi w formie pisemnej i ustnej złożone przez strony uwzględniono i, w odpowiednich przypadkach, ustalenia zostały odpowiednio zmienione.

C. PRODUKT OBJĘTY POSTĘPOWANIEM I PRODUKT PODOBNY

1. Produkt objęty postępowaniem

- (7) Produktem objętym postępowaniem są wózki jezdniowe ręczne (paletowe), bez napędu własnego, używane do obsługi i podawania materiałów normalnie umieszczanych na paletach, oraz ich zasadnicze części, tzn. podwozie i mechanizmy hydrauliczne, pochodzące z ChRL (zwane dalej „produktem objętym postępowaniem”), normalnie zgłaszane w ramach kodów CN ex 8427 90 00 i ex 8431 20 00.
- (8) Niektóre zainteresowane strony powtórzyły swoje uwagi, o których mowa w motywie (11) rozporządzenia tymczasowego, odnośnie do włączenia podwozi i mechanizmów hydraulicznych w zakres produktu objętego postępowaniem jednakże bez dostarczenia dodatkowych informacji czy uzasadnienia. Do tych uwag ustosunkowano się już w motywach 12 do 14 rozporządzenia tymczasowego. Strony objęte postępowaniem nie wniosły żadnych dodatkowych uwag do tych części rozporządzenia tymczasowego.
- (9) Argumentowały one ponadto że: a) podwozia i mechanizmy hydrauliczne, z jednej strony, i wózki jezdniowe ręczne (paletowe), z drugiej, to różne produkty, i że w przypadku podwozi i mechanizmów hydraulicznych nie przeprowadzono żadnej oceny dumpingu i szkody i w związku z tym nie można na te części nałożyć cła antydumpingowego; b) włączenie do postępowania tych części z pominięciem procedury opisanej w art. 13 rozporządzenia podstawowego spowodowałoby bezzasadne ukaranie wspólnotowych firm składających wózki jezdniowe ręczne (paletowe) we Wspólnocie oraz c) podwozia i mechanizmy hydrauliczne są sprowadzane do Wspólnoty również jako części zamienne i nałożenie cła na te części byłoby niesłusznym ukaraniem użytkowników takich elementów.
- (10) Co się tyczy argumentu, że podwozia i mechanizmy hydrauliczne to inne produkty niż wózki jezdniowe ręczne (paletowe), i że w przypadku tych produktów nie przeprowadzono oceny dumpingu i szkody, zwraca się uwagę, że dla celów niniejszego dochodzenia, z przyczyn wymienionych w motywie 10 rozporządzenia tymczasowego, wszystkie rodzaje wózków jezdniowych ręcznych (paletowych) oraz ich zasadniczych części uznaje się za ten sam produkt, tzn. wszystkie rodzaje mają te same podstawowe cechy fizyczne i zastosowania. Nie dostarczono żadnego przekonującego dowodu podważającego powyższe ustalenia. Co się tyczy argumentu, że nie przeprowadzono wyliczenia dumpingu i szkody w odniesieniu do podwozi i mechanizmów hydraulicznych, przypomina się, że te zasadnicze części wchodzą w zakres definicji produktu objętego postępowaniem, w stosunku do którego należycie stwierdzono występowanie dumpingu i szkody dla przemysłu wspólnotowego. W szczególności w odniesieniu do dumpingu, stwierdzono, że przywóz podwozi i mechanizmów hydraulicznych w okresie objętym dochodzeniem był zbyt mały ilościowo by można go było uznać za reprezentatywny. W konsekwencji uznano za właściwe by określić margines dumpingu produktu objętego postępowaniem na podstawie wózków jezdniowych ręcznych (paletowych), w odniesieniu do których dostępne były reprezentatywne i wiarygodne dane.
- (11) Co się tyczy argumentu, że włączenie zasadniczych części mogło nastąpić jedynie poprzez zastosowanie przepisów art. 13 rozporządzenia podstawowego w celu uniknięcia nieuzasadnionych kłopotów dla firm składających wózki jezdniowe ręczne (paletowe) we Wspólnocie, stwierdza się, że art. 13 nie ma znaczenia przy definiowaniu produktu objętego postępowaniem. Zamiast tego, art. 13 rozporządzenia podstawowego odnosi się do różnych praktyk obejścia, łącznie z montażem części niewchodzących w zakres definicji produktu objętego postępowaniem, co stanowi kwestię niemającą zastosowania do niniejszej sprawy. A zatem ten argument nie może być przyjęty.
- (12) W odniesieniu do argumentu, że podwozia i mechanizmy hydrauliczne są przywożone również w celach serwisowych i że nałożenie cła na podwozia i mechanizmy hydrauliczne w sposób nieuzasadniony karałoby bieżących użytkowników, zauważa się, że w trakcie dochodzenia żaden użytkownik nie wniósł skargi, że jakiegokolwiek środki mogłyby mieć taki skutek. Ponadto zauważa się, że wielkość przywozu podwozi i mechanizmów hydraulicznych z ChRL w OD jest nieznaczna w porównaniu z wielkością przywozu chińskich wózków jezdniowych ręcznych (paletowych). W związku z tym wpływ środków antydumpingowych na serwisowanie starych wózków jezdniowych ręcznych (paletowych) byłby nieznaczny lub żaden i w związku z tym ten argument nie może być przyjęty.
- (13) Wobec braku innych uwag, niniejszym potwierdza się wnioski dotyczące definicji produktu objętego postępowaniem przedstawione w motywach 10 do 15 rozporządzenia tymczasowego.

2. Produkt podobny

- (14) Wobec braku uwag, niniejszym potwierdza się wnioski dotyczące definicji produktu podobnego przedstawione w motywach 16 do 18 rozporządzenia tymczasowego.

D. DUMPING

1. Status gospodarki rynkowej

- (15) Po nałożeniu środków tymczasowych, trzech współpracujący producenci eksportujący stwierdzili, że powinni byli oni otrzymać status gospodarki rynkowej. Dwaj z nich powtórzyli po prostu argumenty, które przedstawili wcześniej, i na które Komisja udzieliła już odpowiedzi (w motywach 19 do 34 rozporządzenia tymczasowego).
- (16) Przypomina się, że w przypadku jednego z dwóch producentów eksportujących, mianowicie firmy, która jest złożona z dwóch spółek powiązanych, w toku dochodzenia ustalono, iż wartość pewnych aktywów zaksięgowanych na konta jednej z tych spółek była znacząco wyższa od rzeczywistej ceny ich zakupu. Uznano to za naruszenie następujących zasad Międzynarodowych Standardów Rachunkowości (MSR): MSR 1 (Obiektywna prezentacja sprawozdań finansowych) oraz MSR 16 (rzeczowe aktywa trwałe). Ponadto ustalono, że druga spółka naruszała zasady MSR 21 (rejestracja początkowego ujęcia transakcji walutowych) oraz MSR 32 (instrumenty finansowe: ujawnienie i prezentacja). Ponadto audytorzy spółek nie ustosunkowali się do tych kwestii w sprawozdaniach finansowych, co dowodzi, że kontrole prowadzone były niezgodnie z MSR. Nie dostarczono żadnych nowych dowodów, które mogłyby zmienić powyższe ustalenia, dlatego niniejszym potwierdza się, że dany producent eksportujący nie spełnia wymagań drugiego kryterium określonego w art. 2 ust. 7 lit. c) rozporządzenia podstawowego.
- (17) W przypadku innego producenta eksportującego, w toku dochodzenia ustalono, że w dokumentacji księgowej firmy nieprawidłowo zaksięgowano umorzenia kredytowe, co znacząco wpłynęło na wynik finansowy firmy. Uznano to za naruszenie zasad MSR 1 (Obiektywna prezentacja sprawozdań finansowych). Ponadto firma zmieniła metodę księgowania odpisów na należności nieściągalne, jednak nie zastosowała tej zmiany z mocą wsteczną, co także znacząco wpłynęło na wynik finansowy firmy. To zdarzenie uznano za naruszenie zasad MSR 8 (zmiana zasad rachunkowości). Audytor zwrócił uwagę, że zmiana metody księgowania rezerw na należności jest niespójna nawet z chińskimi standardami rachunkowości, natomiast nic nie wspomniał o problemie z kredytami. Nie dostarczono żadnych dowodów, które mogłyby zmienić powyższe ustalenia, dlatego niniejszym potwierdza się, że wspomniany producent eksportujący nie spełnia wymagań drugiego kryterium określonego w art. 2 ust. 7 lit. c) rozporządzenia podstawowego.
- (18) Trzeci producent eksportujący, Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd, który po nałożeniu tymczasowych środków nadal wnioskował o przyznanie statusu gospodarki rynkowej, przedstawił dowody, że stosowana przez niego metoda rejestrowania początkowego ujęcia transakcji walutowych nie wpłynęła na wynik finansowy jego firmy, aczkolwiek w pewnych przypadkach nie była zgodna z zasadami MSR 21. Nie stwierdzono innych niezgodności z zasadami MSR w dokumentacji księgowej firmy. W tych okolicznościach uznano za zasadną rewizję wniosków dotyczących zgodności tego producenta eksportującego z drugim kryterium określonym w art. 2 ust. 7 lit. c) rozporządzenia podstawowego i w konsekwencji przyznanie mu statusu gospodarki rynkowej. Co się tyczy pozostałych kwestii, niniejszym potwierdza się ustalenia przedstawione w motywach 19 do 34 rozporządzenia tymczasowego.
- (19) Zwraca się uwagę, że po nałożeniu środków tymczasowych, niewspółpracujący chiński producent eksportujący oraz powiązany z nim importer we Wspólnocie przedstawili pewne uwagi dotyczące tymczasowych ustaleń i wnioskowali o przyznanie statusu gospodarki rynkowej, lub w przypadku nieotrzymania go – o przyznanie indywidualnego traktowania. Firmy te poinformowano, że niewspółpracujący producenci eksportujący, tj. tacy, którzy nie ujawnili się, nie przedstawili swoich opinii na piśmie oraz nie przesłali informacji w wyznaczonym terminie, zgodnie z postanowieniami art. 2 ust. 7, art. 5 ust. 10, art. 9 ust. 5 i art. 18 ust. 1 nie mogą ubiegać się o status gospodarki rynkowej lub indywidualne traktowanie.

2. Traktowanie indywidualne

- (20) Wobec braku uwag, niniejszym potwierdza się wnioski dotyczące traktowania indywidualnego przedstawione w motywach 35 do 37 rozporządzenia tymczasowego.

3. Wartość normalna

3.1. Określenie wartości normalnej dla wszystkich producentów eksportujących, którym nie przyznano statusu gospodarki rynkowej

- (21) Tymczasowo, do celów ustalenia wartości normalnej dla producentów eksportujących, którym nie przyznano statusu gospodarki rynkowej, jako analogiczne państwo trzecie o gospodarce rynkowej wybrano Kanadę. Po nałożeniu tymczasowych środków, dwaj producenci eksportujący i jeden importer powtórzyli swoje argumenty przeciwko takiemu wyborowi (określone w motywie 41 rozporządzenia tymczasowego). Nie przedstawili oni jednak żadnych dodatkowych możliwych do sprawdzenia dowodów na poparcie swoich argumentów.
- (22) Twierdzili oni ponadto, że wybór Kanady jako analogicznego państwa trzeciego o gospodarce rynkowej jest niewłaściwy, ponieważ kanadyjscy producenci wózków jezdniowych ręcznych (paletowych) ponoszą znacznie wyższe koszty niż ich chińscy odpowiednicy, zwłaszcza w odniesieniu do kosztów pracy. W tej kwestii jeden producent eksportujący wnioskuje o dodatkową korektę z tytułu różnic w kosztach produkcji między kosztami ponoszonymi przez niego w ChRL a kosztami produkcji w Kanadzie, natomiast inny producent eksportujący twierdził, że już wprowadzone bardzo wysokie korekty oznaczają, że wózki jezdniowe ręczne (paletowe) produkowane w Chinach i w Kanadzie są nieporównywalne.
- (23) W tej kwestii przypomina się, że w toku dochodzenia ustalono, iż Kanada posiada konkurencyjny i reprezentatywny rynek wózków jezdniowych ręcznych (paletowych), że metody produkcji i urządzenia produkcyjne stosowane przez chińskich i kanadyjskich producentów są podobne oraz, że na podstawie kryteriów ustalonych dla tego dochodzenia (określonych w motywach 40, 43 i 44 rozporządzenia tymczasowego) chińskie i kanadyjskie wózki jezdniowe ręczne (paletowe) są porównywalne. Ponadto w dochodzeniu ustalono, że produkcja wózków jezdniowych ręcznych (paletowych) nie wymaga wykorzystania znacznej liczby pracowników (koszt pracy w Kanadzie wynosi mniej niż 15 % całkowitego kosztu produkcji) a zatem różnice w koszcie pracy w Kanadzie i ChRL nie wpłyną znacząco na całkowity koszt produkcji. W związku z tym nie można uznać argumentu, że ze względu na różnice kosztów, w szczególności kosztów pracy, Kanada nie jest odpowiednim krajem analogicznym.
- (24) Jeżeli chodzi o argument, że producenci kanadyjscy wytwarzają wózki jezdniowe ręczne (paletowe) po znacznie wyższych kosztach niż ich chińscy odpowiednicy i że w związku z tym należy dokonać korekty do wartości normalnej w oparciu o różnice kosztów między Kanadą a kosztami ponoszonymi w ChRL, należy zwrócić uwagę, że nie zaakceptowano informacji o kosztach produkcji pochodzącej od producenta eksportującego, który wniósł ten argument, ponieważ nie uwzględniono jego wniosku o przyznanie statusu gospodarki rynkowej. Znacząco podważa argument o porównaniu kosztów. W związku z tym wniosek ten należy odrzucić.
- (25) Jeżeli chodzi o argument, że już zastosowana znaczna korekta oznacza, iż kanadyjskie i chińskie wózki jezdniowe ręczne (paletowe) są nieporównywalne, zwraca się uwagę, że rodzaje produktów, które należy porównać zostały wybrane na podstawie kryteriów uznanych za zasadne przez przemysł objęty postępowaniem. Porównań rodzajów produktów dokonano na podstawie pewnych podstawowych właściwości technicznych stosowanych przez wszystkich operatorów na rynku i nie przedstawiono jakiegokolwiek dowodu na to, że ta metoda porównania jest niewłaściwa (patrz: motyw 43 rozporządzenia tymczasowego). W związku z tym argument ten nie może być przyjęty.
- (26) Wobec braku innych uwag dotyczących ustalania wartości normalnej w kraju analogicznym, niniejszym potwierdza się ustalenia przedstawione w motywach 38 do 48 rozporządzenia tymczasowego.

3.2. Określenie wartości normalnej dla producentów eksportujących, którym przyznano statusu gospodarki rynkowej

- (27) Z uwagi na przyznanie statusu gospodarki rynkowej jednemu producentowi eksportującemu (patrz: motyw 18 powyżej), wartość normalną ustalono w sposób opisany poniżej zgodnie z art. 2 ust. 1–6 rozporządzenia podstawowego.

3.2.1. Całkowita reprezentatywność sprzedaży krajowej

- (28) Zgodnie z art. 2 ust. 2 rozporządzenia podstawowego, Komisja najpierw zbadała, czy sprzedaż krajowa wózków jezdniowych ręcznych (paletowych) odbiorcom niezależnym była reprezentatywna, tzn. czy całkowita wielkość tej sprzedaży stanowiła przynajmniej 5 % całkowitej wielkości sprzedaży tego produktu wywożonego do Wspólnoty. Taka sytuacja miała miejsce w przypadku producenta eksportującego objętego postępowaniem.

3.2.2. Reprezentatywność określonego rodzaju produktu

- (29) Następnie zbadano, czy sprzedaż krajową rodzajów produktów porównywalnych z rodzajami produktów eksportowanych można uznać za reprezentatywną. W tym celu najpierw określono porównywalne rodzaje sprzedawane na rynku krajowym. W toku dochodzenia uznano, że rodzaje wózków jezdniowych ręcznych (paletowych) sprzedawanych na rynku krajowym są identyczne lub bezpośrednio porównywalne z rodzajami sprzedawanymi na wywóz do Wspólnoty, o ile charakteryzują się one takim samym udźwigniem, materiałem, z którego zbudowane jest podwozie, rozmiarem wideł, rodzajem mechanizmów hydraulicznych i rodzajem kół.
- (30) Sprzedaż krajową danego rodzaju produktu uznano za reprezentatywną, jeśli całkowita wielkość sprzedaży krajowej tego rodzaju produktu klientom niezależnym w okresie objętym dochodzeniem odpowiadała 5 % lub więcej całkowitej wielkości sprzedaży na wywóz do Wspólnoty porównywalnego rodzaju produktu. Taka sytuacja miała miejsce w przypadku niektórych wywożonych rodzajów produktów.

3.2.3. Test zwykłego obrotu handlowego

- (31) W pierwszej kolejności zbadano, czy sprzedaż krajową wyżej opisanych rodzajów produktów przez producenta eksportującego można było uznać za realizowaną w zwykłym obrocie handlowym, w rozumieniu art. 2 ust. 4 rozporządzenia podstawowego.
- (32) W tym celu ustalono odsetek sprzedaży krajowej odbiorcom niezależnym każdego rodzaju wywożonego produktu, niesprzedawanego ze stratą na rynku krajowym w OD:
- a) w przypadku tych rodzajów produktów, gdzie ponad 80 % wielkości sprzedaży krajowej realizowane jest po cenach nie niższych od kosztów jednostkowych, a średnia ważona ceny sprzedaży była równa lub wyższa od średniej ważonej kosztu produkcji, wartość normalna dla danego typu produktu została obliczona jako średnia ważona wszystkich krajowych cen sprzedaży dla danego typu produktu w OD, uiszczonych lub należnych odbiorcom niezależnym, niezależnie od tego, czy była to sprzedaż z zyskiem czy nie;
 - b) w przypadku tych rodzajów produktów, gdzie nie mniej niż 10 % i nie więcej niż 80 % wielkości sprzedaży krajowej realizowane jest po cenach nie niższych od kosztów jednostkowych, wartość normalna dla danego rodzaju produktu obliczono jako średnia ważona jedynie tych cen sprzedaży krajowej, które były równe lub wyższe od kosztów jednostkowych danego rodzaju produktu;
 - c) w przypadku tych rodzajów produktów, gdzie mniej niż 10 % wielkości sprzedaży krajowej realizowane jest po cenach nie niższych od kosztów jednostkowych, uznano, iż sprzedaż ta nie była realizowana w zwykłym obrocie handlowym i przyjęto wartość normalną konstruowaną.

3.2.4. Wartość normalna obliczana na podstawie faktycznych cen sprzedaży na rynku wewnętrznym

- (33) W przypadku gdy spełnione zostały wymagania określone w motywach 30 i 31 oraz w motywie 32 lit. a) i b) niniejszego rozporządzenia, wartość normalną dla odpowiednich rodzajów produktów ustalono w oparciu o faktyczne ceny uiszczone lub należne, przez klientów niezależnych na rynku krajowym w kraju wywozu w OD, zgodnie z art. 2 ust. 1 rozporządzenia podstawowego.

3.2.5. Wartość normalna oparta na wartości konstruowanej

- (34) W przypadku rodzajów produktów spełniających warunki określone w motywie 32 lit. c) powyżej oraz rodzajów produktów, których wielkość sprzedaży na rynku krajowym nie była reprezentatywna w rozumieniu motywu 30 powyżej, konieczne było skonstruowanie wartości normalnej.
- (35) W celu skonstruowania wartości normalnej zgodnie z art. 2 ust. 6 rozporządzenia podstawowego, do kosztu produkcji dodano poniesione koszty sprzedaży, ogólne i administracyjne oraz średni ważony zysk uzyskany przez rozpatrywanego producenta eksportującego ze sprzedaży produktu podobnego na rynku krajowym w zwykłym obrocie handlowym w OD.

4. Cena eksportowa

- (36) Po nałożeniu środków tymczasowych nie przedstawiono żadnych uwag dotyczących ustalenia ceny eksportowej w przypadku sprzedaży bezpośredniej niezależnym klientom we Wspólnocie. W związku z powyższym potwierdza się ustalenia opisane w motywie 49 rozporządzenia tymczasowego dotyczące ustalenia ceny eksportowej na podstawie art. 2 ust. 8 rozporządzenia podstawowego.
- (37) W przypadku dwóch producentów eksportujących, cenę wywozu skonstruowano tymczasowo dla realizowanej przez nich sprzedaży importerom, z którymi łączyły ich porozumienia wyrównawcze, zgodne z art. 2 ust. 9 rozporządzenia podstawowego (określone w motywie 49 rozporządzenia tymczasowego).
- (38) Jeden z producentów eksportujących i jego importer, dla których zastosowano konstruowane ceny eksportowe twierdzili, że zależność pomiędzy nimi nie uzasadnia konieczności konstruowania cen eksportowych, oraz że podstawą ustalania cen wywozu powinny być rzeczywiste ceny płacone przez importera producentowi eksportującemu. Jednakże dochodzenie wykazało, że na te ceny eksportowe wpływ miało porozumienie pomiędzy stronami ustalające, że pewne koszty rozwoju produktu powinny być ponoszone przez importera. W związku z tym, średnie ceny eksportowe stosowane wobec importera były znacząco wyższe od cen stosowanych wobec innych niezależnych klientów we Wspólnocie. W związku z tym, ceny stosowane przez producenta eksportującego wobec importera nie zostały przyjęte jako podstawa określenia cen eksportowych. Ponadto przed zakończeniem OD, producent eksportujący i importer zostali stowarzyszeni. Zazwyczaj w tych okolicznościach ceny eksportowe zostałyby skonstruowane w oparciu o ceny odsprzedaży stosowane wobec niezależnych nabywców we Wspólnocie. Jednakże w tym przypadku liczba transakcji odsprzedaży dokonanych w OD była bardzo mała i rzeczywiste ceny transakcyjne nie były dostarczane przez importera w odpowiednim czasie i nie było możliwości sprawdzenia ich. W tych okolicznościach, sprzedaż ta nie była brana pod uwagę przy ostatecznym wyliczaniu cen eksportowych.
- (39) W rzeczywistości wspomniany producent eksportujący realizował znaczną ilość sprzedaży bezpośredniej klientom niezależnym we Wspólnocie, co zostało wykorzystane do ustalenia ceny eksportowej (patrz: motyw 36 niniejszego rozporządzenia).
- (40) Drugi producent eksportujący, dla którego skonstruowano niektóre ceny eksportowe oraz importer objęty postępowaniem przedstawili uwagi dotyczące tymczasowych ustaleń i twierdzili, że nie istnieją żadne ustalenia ani porozumienia między nimi w rozumieniu definicji stowarzyszenia lub porozumienia wyrównawczego określonych w art. 2 ust. 9 rozporządzenia podstawowego oraz art. 2 ust. 3 WTO ADA. W związku z tym konstruowanie cen eksportowych na podstawie cen odsprzedaży stosowanych przez importera wobec klientów niezależnych jest nieprawidłowe.
- (41) Ten argument nie został przyjęty ze względu na to, że informacje przedstawione przez eksportera i importera były niezgodne. Podczas wizyty weryfikacyjnej w obiektach producenta eksportującego, kontrolerzy zostali poinformowani, że przyczyną, dla której ceny eksportowe obowiązujące między stronami są znacznie wyższe od normalnych, jest specjalne uzgodnienie lub umowa między producentem eksportującym a importerem. Ponadto we wszystkich fakturach dotyczących tego rodzaju wywozu znajdowało się odesłanie do tego uzgodnienia. Producent eksportujący zaprzeczył jakoby istniało porozumienie pisemne, natomiast wyjaśnił, że importer objęty postępowaniem był przygotowany na płacenie takich wyższych cen w zamian za uzyskanie i zachowanie wyłączności na sprzedaż pewnych produktów producenta eksportującego na niektórych rynkach. Importer także zaprzeczył istnieniu jakiegokolwiek szczególnej zależności i podczas wizyty weryfikacyjnej na miejscu wyjaśnił, że ceny płacone producentowi eksportującemu są wyższe ze względu na wysoką jakość produktów. To twierdzenie nie zostało poparte żadnymi dowodami, a nawet stało w sprzeczności z ustaleniami poczynionymi podczas dochodzenia. Uznaje się, że w tych okolicznościach ceny eksportowe były nierealne i należy dokonać ich korekty, czy to ze względu na istnienie jakiejś formy porozumienia wyrównawczego w świetle art. 2 ust. 9 rozporządzenia podstawowego czy też z powodu różnic we właściwościach fizycznych odzwierciedlających domniemaną wyższą jakość produktów w świetle art. 2 ust. 10 lit. a) rozporządzenia podstawowego. Wobec braku innych informacji, ceny eksportowe skonstruowano tak, jak opisano to w motywie 49 rozporządzenia podstawowego.

- (42) Ten sam producent eksportujący i importer twierdzili również, że obliczenia skonstruowanych cen eksportowych były nieprawidłowe, ponieważ marża zysku wykorzystana w obliczeniach była znacznie wyższa niż marże zysku zastosowane w tym samym celu w innych, wcześniejszych przypadkach i w związku z tym zastosowana obecnie marża zysku nie miała uzasadnienia. W tej kwestii zwraca się uwagę, że każdy przypadek jest rozpatrywany indywidualnie i ustaleń jednego dochodzenia nie można w sposób bezpośredni przenieść na inne dochodzenia. W tym przypadku marża zysku, jaką zastosowano do obliczeń była średnią ważoną rzeczywistego zysku netto ze sprzedaży produktu objętego postępowaniem zgłoszona w trakcie dochodzenia przez jedenastu niepowiązanych importerów. Nie przedstawiono żadnego dowodu, który podważyłby te ustalenia. W związku z tym wniosek ten należy odrzucić.
- (43) Jednakże zwraca się uwagę, że po wizycie weryfikacyjnej w obiektach importera objętego postępowaniem, obliczenia skonstruowanych cen eksportowych zrewidowano o konieczną korektę uwzględniającą niektóre ceny odsprzedaży oraz koszty sprzedaży, ogólne i administracyjne poniesione przez importera.

5. Porównanie

- (44) Po nałożeniu środków tymczasowych jeden producent eksportujący wnioskuje o dostosowanie niektórych cen eksportowych z tytułu różnic w poziomach obrotu pomiędzy bezpośrednią sprzedażą eksportową do Wspólnoty a sprzedażą na wywóz do Wspólnoty za pośrednictwem handlowców z ChRL, zgodnie z art. 2 ust. 10 lit d) pkt i) rozporządzenia podstawowego. Producent ten twierdził, że sprzedaż na wywóz za pośrednictwem firm chińskich obejmuje dalszą sprzedaż podmiotom trzecim, która normalnie nie jest konieczna w przypadku bezpośredniego wywozu do Wspólnoty. W tej kwestii zwraca się uwagę, że wyżej wymieniony artykuł rozporządzenia podstawowego stanowi, iż można dokonać dostosowania z tytułu różnic w poziomach obrotu w przypadkach, gdzie udowodniono istnienie spójnych i wyraźnych różnic w funkcjach i cenach sprzedawcy w odniesieniu do różnych poziomów obrotów handlowych na rynku krajowym państwa wywozu. W tym przypadku producent eksportujący twierdził i próbował udowodnić konieczność dokonania dostosowania poprzez odniesienie do okoliczności realizowanej przez niego sprzedaży na wywóz a nie sprzedaży krajowej. Nie są to wystarczające podstawy do wnioskowania o korektę poziomu obrotów handlowych. Ponadto w dochodzeniu ustalono, że cały wywóz producenta eksportującego objętego postępowaniem jak również sprzedaż krajowa w kraju analogicznym odbywały się z uwzględnieniem pośredników handlowych, zatem nie istniała różnica w poziomie obrotów handlowych pomiędzy ceną eksportową a wartością normalną.

6. Marginesy dumpingu

- (45) Przy obliczeniach marginesu dumpingu dla wszystkich pozostałych producentów eksportujących (patrz: motyw 53 rozporządzenia tymczasowego) producent eksportujący, któremu przyznano status gospodarki rynkowej, nie był już brany pod uwagę. Niniejszym potwierdza się ustalenia przedstawione w motywach 52 do 53 rozporządzenia tymczasowego, co do których nie wniesiono żadnych innych uwag. Jednakże dla producenta eksportującego, któremu przyznano status gospodarki rynkowej, margines dumpingu ustalono porównując średnią ważoną wartość normalną dla każdego rodzaju wywożonego do Wspólnoty, określonego w motywach 28 do 35 niniejszego rozporządzenia, ze średnią ważoną ceną eksportową rodzaju produktu odpowiadającego rozpatrywanemu produktowi, zgodnie z art. 2 ust. 11 rozporządzenia podstawowego. Ostateczne marginesy dumpingu, ustalone z uwzględnieniem wyżej opisanych dostosowań i wyrażone jako wielkość procentowa ceny netto na granicy Wspólnoty, przed ocleniem, wynoszą:

Ningbo Liftstar Material Transport Equipment Factory	32,2 %
Ningbo Ruyi Joint Stock Co. Ltd	28,5 %
Ningbo Tailong Machinery Co. Ltd	39,9 %
Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd	7,6 %
Wszystkie pozostałe przedsiębiorstwa	46,7 %

E. PRZEMYSŁ WSPÓLNOTOWY

1. Produkcja wspólnotowa

- (46) Wobec braku uwag, niniejszym potwierdza się tymczasowe ustalenia dotyczące produkcji wspólnotowej przedstawione w motywach 55 do 56 rozporządzenia tymczasowego.

2. Definicja przemysłu wspólnotowego

- (47) Wobec braku uwag, niniejszym potwierdza się tymczasowe ustalenia dotyczące definicji przemysłu wspólnotowego przedstawione w motywie 57 rozporządzenia tymczasowego.

F. SZKODA

1. Konsumpcja we Wspólnocie

- (48) Wobec braku uwag, niniejszym potwierdza się tymczasowe ustalenia dotyczące konsumpcji we Wspólnocie przedstawione w motywach 58 do 59 rozporządzenia tymczasowego.

2. Przywóz wózków jezdniowych ręcznych (paletowych) z ChRL do Wspólnoty

- (49) Wobec braku uwag, niniejszym potwierdza się tymczasowe ustalenia dotyczące przywozu chińskich wózków jezdniowych ręcznych (paletowych) do Wspólnoty przedstawione w motywach 60 do 64 rozporządzenia tymczasowego.

3. Sytuacja przemysłu wspólnotowego

- (50) Po nałożeniu tymczasowych środków, jeden producent eksportujący zakwestionował istnienie szkodliwej sytuacji dla przemysłu wspólnotowego, wskazując, że: w badanym okresie wzrosły moce produkcyjne przemysłu wspólnotowego, wzrostu zapasów po 2001 r. nie można uznawać za oznakę szkody, lecz za oznakę poprawy sytuacji przemysłu wspólnotowego, cena sprzedaży wózków jezdniowych ręcznych (paletowych) stosowana przez producentów wspólnotowych oraz ich udział w rynku w 2003 r. oraz w OD nie zmieniała się, rentowność przemysłu wspólnotowego w latach 2000–2001 wzrosła, wielkość nakładów przemysłu wspólnotowego wzrosła ponad dwukrotnie wskazując, że przemysł ten nie miał żadnych problemów z pozyskiwaniem kapitału oraz stabilność płac należy postrzegać jako czynnik pozytywny.
- (51) Jeżeli chodzi o argument, że moce produkcyjne przemysłu wspólnotowego wzrosły i że nie jest to objaw poniesionej szkody, należy zauważyć, że podczas gdy ogólny wzrost mocy produkcyjnych w badanym okresie wyniósł 3 %, to pomiędzy 2002 r. a OD spadł on o prawie 2 %. W rzeczywistości moce produkcyjne wzrosły jedynie w okresie, w którym dokonywano inwestycji, tj. w latach 2001 i 2002. Tego postępu nie można uznać za dowód braku istnienia szkody dla przemysłu wspólnotowego, w szczególności, że w tym samym okresie konsumpcja wzrosła o 17 %.
- (52) Jeżeli chodzi o argument, że wzrostu zapasów po 2001 r. nie można traktować jako oznaki szkody, lecz jako oznakę poprawy w przemyśle wspólnotowym, należy zwrócić uwagę, że oprócz wyjaśnienia przedstawionego w motywie 67 rozporządzenia tymczasowego, tłumaczącego dlaczego tego czynnika nie można uznać za szczególnie użyteczny wskaźnik sytuacji gospodarczej przemysłu wspólnotowego, należy także przypomnieć, że w badanym okresie całkowity wzrost wielkości zapasów wyniósł 14 %. To, że w 2001 r. osiągnięto poziom szczytowy nie zmienia ustalenia, że zapasy mogły przynajmniej przyczynić się do powstania szkody w przemyśle wspólnotowym.
- (53) Jeżeli chodzi o argument, że cena sprzedaży oraz udział w rynku wózków jezdniowych ręcznych (paletowych) sprzedawanych przez producentów wspólnotowych nie zmieniły się w 2003 r. i w OD, należy zauważyć, że OD obejmuje 9 miesięcy roku 2003. Należy zauważyć, że analiza szkody obejmuje okres kilkunastu lat i że zarówno udział w rynku jak i ceny sprzedaży przemysłu wspólnotowego znacząco zmniejszyły się w badanym okresie. Ustalenie to nie zostało podważone.
- (54) Jeżeli chodzi o argument, że wzrost rentowności przemysłu wspólnotowego w latach 2000–2001 nie jest objawem poniesionej szkody, zwraca się uwagę, że rentowność wzrosła nieznacznie z 0,28 % w 2000 r. do 0,51 % w 2001 r. a następnie stale spadała, by w OD osiągnąć – 2,31 %. Jest to jednoznaczny wskaźnik poniesionej szkody.

- (55) Jeżeli chodzi o argument, że poziom inwestycji w przemyśle wspólnotowym wzrósł ponad dwukrotnie i w związku z tym nie było problemu z pozyskiwaniem kapitału, przypomina się, że, jak wyjaśniono w motywie 76 rozporządzenia tymczasowego, w latach 2001–2002 zostały poniesione poważne nakłady inwestycyjne w związku z wymianą zużytych urządzeń produkcyjnych, konieczną dla zachowania konkurencyjności przemysłu wspólnotowego. Pomędzy 2002 r. a OD nakłady inwestycyjne spadły o 40 %, a towarzyszyło im pogorszenie rentowności, a to wskazywało na problemy z pozyskiwaniem kapitału. Ponownie, jest to jednoznaczny wskaźnik poniesionej szkody.
- (56) Jeżeli chodzi o argument, że stabilność płac należy postrzegać jako pozytywny wskaźnik, należy zauważyć, że czynnik ten powinno się analizować w kontekście rozwoju płac i zatrudnienia. Szkodę dla przemysłu widać wyraźnie w redukcji liczby pracowników. To, że producenci wspólnotowi, ze względu na nieuczciwą konkurencję, nie mogli zwiększyć płac stosownie do inflacji w badanym okresie należy uznać za czynnik negatywny.
- (57) W związku z powyższym należy odrzucić argumenty danego producenta eksportującego omówione w motywach 50 do 56 niniejszego rozporządzenia.
- (58) Niektórzy importerzy twierdzili, że przemysł wspólnotowy oferował wózki jezdniowe ręczne (paletowe) po znacznie niższych cenach niż wózki jezdniowe ręczne (paletowe) sprowadzane z ChRL, zatem nie mógł ponosić szkody. Tego argumentu nie potwierdza fakt, że stwierdzono znaczne podcięcie cenowe, przekraczające 55 % (patrz: motyw 64 rozporządzenia tymczasowego), a zatem argument ten nie może być przyjęty.
- (59) Wobec braku innych uwag, niniejszym potwierdza się tymczasowe ustalenia dotyczące sytuacji przemysłu wspólnotowego przedstawione w motywach 65 do 84 rozporządzenia tymczasowego.

4. Wniosek w sprawie szkody

- (60) Podsumowując, co stwierdzono już w rozporządzeniu tymczasowym, wszystkie odnośne wskaźniki szkody kształtowały się w sposób niekorzystny. Wobec braku innych uwag, niniejszym potwierdza się tymczasowe ustalenia dotyczące ustalenia szkody przedstawione w motywach 85 do 87 rozporządzenia tymczasowego.

G. ZWIĄZEK PRZYCZYNOWY

1. Wstęp

- (61) Wobec braku innych uwag do wstępu dotyczącego związku przyczynowego, niniejszym potwierdza się stwierdzenia zawarte w motywie 88 rozporządzenia tymczasowego.

2. Wpływ przywozu po cenach dumpingowych

- (62) Jeden producent eksportujący i niektórzy importerzy postawili zarzut, że zastosowanie danych Eurostatu dotyczących przywozu jest nieodpowiednie w kontekście ustalania wielkości przywozu oraz udziału w rynku produktu objętego postępowaniem, ponieważ ten produkt nie posiada osobnego kodu w klasyfikacji CN. Utrzymywali oni, że pozostałe produkty są również objęte dwoma rozpatrywanymi kodami CN, z których jeden dotyczy produktu kompletnego, a drugi jego części, w związku czym dane Eurostatu nie pokazują dokładnego obrazu skutków przywozów po cenach dumpingowych. Zwraca się uwagę, że nie przedstawiono żadnych dowodów wskazujących, że jakiegokolwiek znaczne ilości innych produktów, które wykorzystano do ustalenia wielkości przywozów po cenach dumpingowych, mogły zostać sklasyfikowane za pomocą kodu CN 8427 90 00, który dotyczy kompletnego produktu. W rzeczywistości te same strony objęte postępowaniem wykorzystywały dane Eurostatu dotyczące przywozu produktów o tym samym kodzie CN do poparcia swojego wniosku dotyczącego tendencji w przywozie wózków jezdniowych ręcznych (paletowych) z innych krajów trzecich. Uznaje się również, że zważywszy na wąską definicję tego kodu CN, większość produktów wwożonych na teren Wspólnoty i objętych tym kodem, to przywozy produktu objętego postępowaniem. Jeżeli chodzi o inny kod CN 8431 20 00, obejmujący części przeznaczone do stosowania wyłącznie lub głównie w sprzęcie objętym kodem rozpoczynającym się od cyfr 8427, to zwraca się uwagę, że przywozy objęte tym kodem uwzględnione w danych Eurostatu są niewielkie i nie uwzględniono ich przy ustalaniu wielkości i udziału w rynku przywozu produktu objętego postępowaniem. W związku z tym ten argument nie może być przyjęty.

- (63) Wobec braku innych uwag, niniejszym potwierdza się tymczasowe ustalenia dotyczące wpływu przywozu po cenach dumpingowych przedstawione w motywach 89 do 91 rozporządzenia tymczasowego.

3. Wpływ innych czynników

- a) *Wyniki osiągnięte w wywozie przez przemysł wspólnotowy*
- (64) Po nałożeniu tymczasowych środków, jeden producent wspólnotowy zakwestionował ocenę wyników osiągniętych w wywozie przez przemysł wspólnotowy. Ustalono, że sprzedaż na wywóz od 2000 r. do OD spadła o niemal 50 %, co miało znaczący wpływ na wyniki przemysłu wspólnotowego. Należy zauważyć, że nawet jeśli wielkość wywozu zmalała jako wartość bezwzględna, to i tak stanowiła ona zaledwie 11 % całkowitej wielkości sprzedaży realizowanej przez przemysł wspólnotowy w badanym okresie. Ponadto mimo że w okresie objętym dochodzeniem sprzedaż we Wspólnocie przynosiła straty, to wywóz nadal przynosił pewne zyski. A zatem spadku wielkości wywozu nie można uznać za czynnik powodujący znaczną szkodę dla przemysłu wspólnotowego. W związku z tym ten argument należy odrzucić i potwierdzić ustalenia przedstawione w motywach 92 do 93 rozporządzenia tymczasowego.
- b) *Inwestycje przemysłu wspólnotowego*
- (65) Wobec braku innych uwag, niniejszym potwierdza się tymczasowe ustalenia dotyczące inwestycji przemysłu wspólnotowego przedstawione w motywie 94 rozporządzenia tymczasowego.
- c) *Przywóz z innych krajów trzecich*
- (66) Dwaj producenci eksportujący oraz niektórzy importerzy twierdzili, że wbrew ustaleniom przedstawionym w motywie 95 rozporządzenia tymczasowego, kraje inne niż ChRL, w szczególności Brazylia i Indie, wykorzystały silną pozycję EUR do znacznego zwiększenia wielkości sprzedaży na rynku wspólnotowym. Biorąc pod uwagę, że przywozy z krajów trzecich, takich jak Brazylia i Indie, stanowią zaledwie około 1 % przywozu produktu objętego postępowaniem z ChRL, ich wpływ na przyczynowość, jeśli w ogóle istnieje, można uznać za nieistotny. W związku z tym wniosek ten powinien zostać odrzucony.
- (67) Wobec braku innych uwag, niniejszym potwierdza się tymczasowe ustalenia dotyczące przywozu z innych krajów trzecich przedstawione w motywach 95 do 96 rozporządzenia tymczasowego.
- d) *Kurs wymiany EUR do dolara amerykańskiego*
- (68) Jeden producent eksportujący i niektórzy importerzy twierdzili, że pewien udział w ustalonym podcinaniu cen należy przypisać słabości kursu dolara amerykańskiego w stosunku do EUR, a nie cenom towarów przywożonych po cenach dumpingowych. Jednakże strony te nie przedstawiły żadnych dowodów prezentujących wielkość przywozu z ChRL fakturowanych w dolarach amerykańskich, które umożliwiłyby dokonanie całościowej oceny ewentualnego wpływu kursu wymiany walut na ceny. W każdym przypadku, nawet jeżeli wszystkie przywozy z ChRL byłyby dokonywane w dolarach amerykańskich, a założenia tego nie potwierdzają ustalenia dochodzenia, ceny przywozu produktu objętego postępowaniem powinny były spaść o 25 %, (spadek wartości dolara amerykańskiego w stosunku do EUR) a nie o 34 %, tak jak to rzeczywiście miało miejsce w badanym okresie. Wreszcie, należy zauważyć, że z wyjątkiem dwóch odosobnionych przypadków, dotyczących bardzo małych wielkości przywozu, całkowite przywozy ze wszystkich pozostałych krajów, z wyjątkiem ChRL, które także doświadczyły korzyści w związku z umocnieniem się EUR, spadły. Wskazuje to na to, że wahania kursu walut nie mogły stanowić istotnej przyczyny zwiększenia przywozów po cenach dumpingowych z ChRL. W związku z tym wniosek ten należy odrzucić i potwierdzić ustalenia przedstawione w motywie 98 rozporządzenia tymczasowego.
- e) *Polityka sprzedaży*
- (69) Jeden producent eksportujący i niektórzy importerzy przywołali ponownie argument, że firmy składające skargę to duże przedsiębiorstwa działające aktywnie w sektorze urządzeń do obsługi i podawania materiałów, dla których wózki jezdniowe ręczne (paletowe) to jedynie akcesoria stosowane często jako narzędzia sprzedaży większych i droższych produktów. Wobec braku nowych dowodów, niniejszym potwierdza się ustalenia przedstawione w motywach 99 do 100 rozporządzenia tymczasowego i wnioski odrzuca.

- f) *Błędy strategiczne popełnione przez producentów z WE, takie jak wytwarzanie produktów niskiej jakości oraz produkcja części własnych*
- (70) Jeden producent eksportujący powtórzył argument, że producenci wspólnotowi są sami odpowiedzialni za poniesione straty, gdyż skoncentrowali się na wytwarzaniu produktów niskiej jakości i outsourcingu produkcji części. Nie przedstawiono jednak nowych dowodów potwierdzających to twierdzenie. Zwraca się uwagę, że argument ten został już zbadany i wyczerpująco opisany w motywach 101 do 103 rozporządzenia tymczasowego i niniejszym wyjaśnienie to zostaje podtrzymane.

4. Wniosek dotyczący związku przyczynowego

- (71) Wobec braku innych uwag, które mogłyby zmienić ustalenia tymczasowe, niniejszym potwierdza się wnioski dotyczące związku przyczynowego przedstawione w motywach 104 i 105 rozporządzenia tymczasowego.

H. INTERES WSPÓLNOTY

1. Uwagi ogólne

- (72) Wobec braku innych uwag, niniejszym potwierdza się uwagi ogólne na temat interesu Wspólnoty przedstawione w motywie 106 rozporządzenia tymczasowego.

2. Interes przemysłu wspólnotowego

- (73) Po nałożeniu środków tymczasowych, jeden importer twierdził, że uprzednio zamknięte zakłady produkcyjne we Wspólnocie nie zostaną ponownie otwarte, tym samym nie dając nowych możliwości zatrudnienia, ze względu na nałożenie środków antydumpingowych. Jednakże argument ten nie został poparty żadnymi dowodami. Nawet jeśli nie doszłoby do ponownego otwarcia zamkniętych fabryk, należy zauważyć, że wykorzystanie mocy produkcyjnych przemysłu wspólnotowego w OD wyniosło zaledwie 46 %. Wskazuje to wyraźnie na to, że przemysł wspólnotowy miałby potencjał zwiększenia produkcji i sprzedaży, gdyby na rynku wspólnotowym panowały warunki zdrowej konkurencji. W związku z tym argument ten należy odrzucić.
- (74) Jeden producent eksportujący i niektórzy importerzy twierdzili, że działalność przemysłu wspólnotowego dotycząca wózków jezdniowych ręcznych (paletowych), a w szczególności kwestii zatrudnienia, jest nieznaczna w porównaniu z jej całkowitą działalnością, i że w związku z tym ma on ograniczony interes w nałożeniu środków antydumpingowych na przywóz tych produktów w porównaniu z pozostałymi podmiotami gospodarczymi działającymi na rynku. Przede wszystkim przypomina się, że producenci eksportujący nie mają podstaw do wnoszenia żądań dotyczących badania interesu przemysłu wspólnotowego. To samo tyczy się interesu dostawców, firm handlowych i użytkowników, który omówiony został poniżej. Pomimo to wniesione argumenty zostały zbadane. W tej kwestii przypomina się, że przemysł wspólnotowy w OD zatrudniał przy wózkach jezdniowych ręcznych (paletowych) 434 osoby, podczas gdy na przykład współpracujący importerzy zatrudniali około 74 pracowników. Ponadto zwraca się uwagę, że działalność niektórych producentów wspólnotowych opiera się niemal wyłącznie na produkcji i sprzedaży wózków jezdniowych (ręcznych) paletowych. W związku z tym nie można przyjąć tego argumentu.

- (75) Wobec braku innych uwag, niniejszym potwierdza się tymczasowe ustalenia dotyczące interesu przemysłu wspólnotowego przedstawione w motywach 107 do 109 rozporządzenia tymczasowego.

3. Interes dostawców wspólnotowych

- (76) Jeden producent eksportujący twierdził, że brak jakiegokolwiek reprezentacji ze strony dostawców wspólnotowych świadczy o tym, iż przywozy z ChRL nie wpłynęły negatywnie na działalność tych podmiotów. Tego twierdzenia nie można zaakceptować. Przemysł wspólnotowy polega na dostawcach wspólnotowych, jeśli chodzi o dostawę niektórych części i nierozsądne jest zakładanie, że dumping nie wywiera żadnych negatywnych skutków na prowadzoną przez nich działalność. Kolejne zamknięcia fabryk we Wspólnocie mogłyby jeszcze pogorszyć ich pozycję. Wobec braku innych uwag, niniejszym potwierdza się tymczasowe ustalenia dotyczące interesu dostawców wspólnotowych przedstawione w motywie 110 rozporządzenia tymczasowego.

4. Interes niepowiązanych importerów/podmiotów gospodarczych

- (77) Jeden producent eksportujący twierdził, że w trakcie dochodzenia zignorowano interes drobnych importerów, którzy w dużej mierze koncentrują swoją działalność na wózkach jezdniowych ręcznych (paletowych). Należy zauważyć, że wnioski od importerów, którzy ujawnili się w przewidzianym terminie i przedstawili wystarczające informacje, zostały w pełni uwzględnione w niniejszym dochodzeniu. Część współpracujących niepowiązanych importerów to firmy zatrudniające dwóch lub trzech pracowników. Ponadto zwraca się uwagę, że współpracujący importerzy zgłaszali bardzo dobrą rentowność prowadzonej przez nich działalności związanej z wózkami jezdniowymi ręcznymi (paletowymi) (zysk netto w wysokości do 50 % obrotu). Zasadne zatem jest uznanie, że nałożenie środków antidumpingowych będzie mieć stosunkowo mały wpływ na prowadzoną przez nich działalność. W związku z tym ten argument trzeba odrzucić i potwierdzić ustalenia przedstawione w motywach 111 do 114 rozporządzenia tymczasowego.

5. Interes użytkowników

- (78) Dwaj producenci eksportujący i niektórzy importerzy twierdzili, że wzrost cen chińskich wózków jezdniowych ręcznych (paletowych) po nałożeniu środków wywiera natychmiastowy i nieproporcjonalny wpływ na działalność setek tysięcy sklepów, magazynów i fabryk we Wspólnocie korzystających z wózków jezdniowych ręcznych (paletowych). Jednakże zwraca się uwagę, że żaden z owych wspólnotowych użytkowników wózków jezdniowych ręcznych (paletowych) nie przedstawił żadnych uwag dotyczących ustaleń przedstawionych w rozporządzeniu tymczasowym. Wobec braku dowodów na potwierdzenie tego argumentu, należy go odrzucić.
- (79) Wobec braku innych uwag, niniejszym potwierdza się tymczasowe ustalenia dotyczące interesu użytkowników wspólnotowych przedstawione w motywach 115 i 116 rozporządzenia tymczasowego.

6. Wniosek w sprawie interesu Wspólnoty

- (80) Uwzględniając powyższą argumentację, niniejszym potwierdza się wnioski dotyczące interesu Wspólnoty przedstawione w motywach 117 do 119 rozporządzenia tymczasowego.

I. OSTATECZNE ŚRODKI ANTYDUMPINGOWE

1. Poziom eliminujący szkodę

- (81) Wobec braku innych znaczących uwag, niniejszym potwierdza się metodologię zastosowaną do ustalenia poziomu eliminującego szkodę, przedstawioną w motywach 120 do 123 rozporządzenia tymczasowego.
- (82) Wykorzystując tę metodologię, dokonano obliczenia poziomu eliminującego szkodę w celu ustalenia poziomu środków, które mają być ostatecznie nałożone.

2. Forma i poziom cła

- (83) W świetle powyższego oraz zgodnie z art. 9 ust. 4 rozporządzenia podstawowego, należy nałożyć ostateczne cło antidumpingowe w wysokości ustalonych marginesów dumpingu, ponieważ w przypadku wszystkich producentów eksportujących objętych postępowaniem ustalono, że poziom likwidujący szkodę przewyższa marginesy dumpingu.
- (84) Na podstawie powyższego ustala się następujące stawki cła ostatecznego:

Przedsiębiorstwo	Stawka cła
Ningbo Liftstar material Transport Equipment Factory	32,2 %
Ningbo Ruyi Joint Stock Co. Ltd	28,5 %
Ningbo Tailong Machinery Co. Ltd	39,9 %
Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd	7,6 %
Wszystkie pozostałe przedsiębiorstwa	46,7 %

- (85) Indywidualne stawki ceł antydumpingowych dla przedsiębiorstw określone w niniejszym rozporządzeniu zostały ustanowione na podstawie ustaleń dokonanych w toku bieżącego dochodzenia. Dlatego są odzwierciedleniem sytuacji ustalonej w wyniku tego dochodzenia w odniesieniu do tych przedsiębiorstw. Te stawki celne (w przeciwieństwie do stawek dla całego terytorium kraju, stosujących się do „wszystkich pozostałych przedsiębiorstw”) mają wyłączne zastosowanie do przywozu produktów pochodzących z kraju objętego postępowaniem i produkowanych przez te przedsiębiorstwa i w ten sposób przez konkretne, wymienione podmioty prawne. Przywożone produkty, wytworzone przez każde inne przedsiębiorstwo, które nie zostało specjalnie wymienione w części normatywnej niniejszego rozporządzenia z nazwy i adresu, w tym także podmioty powiązane z wymienionymi, nie mogą korzystać z tych stawek i podlegają stawkom mającym zastosowanie do „wszystkich pozostałych przedsiębiorstw”.
- (86) Wszelkie wnioski o zastosowanie tych indywidualnych stawek ceł antydumpingowych dla przedsiębiorstw (np. w związku ze zmianą nazwy podmiotu lub założeniem nowego podmiotu produkcyjnego lub handlowego) należy niezwłocznie kierować do Komisji⁽¹⁾ załączając wszystkie istotne informacje, w szczególności dotyczące zmian w działalności przedsiębiorstwa, związanych z produkcją, sprzedażą krajową i wywozową mającą związek z np. taką zmianą nazwy lub podmiotów zajmujących się produkcją bądź sprzedażą. W razie potrzeby rozporządzenie zostanie wówczas stosownie zmienione poprzez aktualizację wykazu przedsiębiorstw korzystających z indywidualnych stawek cła.

3. Pobieranie cła tymczasowego

- (87) W świetle ustalonych wielkości marginesów dumpingu oraz poziomu szkody dla przemysłu wspólnotowego, uznaje się za konieczne dokonanie ostatecznego poboru kwot zabezpieczonych z tytułu tymczasowego cła antydumpingowego nałożonego rozporządzeniem tymczasowym do wysokości cła ostatecznie nałożonego niniejszym rozporządzeniem. W przypadku gdy cło ostateczne jest wyższe od cła tymczasowego, należy ostatecznie pobrać jedynie kwotę zabezpieczoną do wysokości cła tymczasowego.

4. Zobowiązania

- (88) Po nałożeniu tymczasowych środków antydumpingowych, dwóch producentów eksportujących wyraziło gotowość złożenia oferty zobowiązania, zgodnie z art. 8 rozporządzenia podstawowego. Zbadana została możliwość zastosowania umownych środków naprawczych w formie zobowiązań cenowych. Jednakże zauważa się, że jeden z producentów eksportujących nie współdziałał w toku dochodzenia i w związku z nieprzyznaniem statutu gospodarki rynkowej lub traktowania indywidualnego (patrz: motyw 19 niniejszego rozporządzenia), ustalenie cen minimalnych nie było możliwe. Ponadto ustalono, że produkt objęty postępowaniem istnieje pod postacią setek rodzajów, które są regularnie ulepszane lub w inny sposób zmieniane. Dodatkowo, producenci eksportujący sprzedawali również, bądź bezpośrednio, bądź przez powiązanych importerów, inne produkty tym samym klientom. W tych okolicznościach, monitorowanie zobowiązań cenowych byłoby praktycznie niemożliwe. W konsekwencji stwierdzono, że w przypadku tego konkretnego dochodzenia, przyjęcie zobowiązań byłoby niepraktyczne i oferty musiały zostać odrzucone. Producenci eksportujący zostali o tym odpowiednio poinformowani i dano im sposobność przedstawienia uwag. Uwagi przedstawione przez nich nie wpłynęły na zmianę powyższego wniosku,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Niniejszym nakłada się ostateczne cło antydumpingowe na przywóz wózków jezdniowych ręcznych (paletowych) oraz ich zasadniczych części, tj.: podwozi i mechanizmów hydraulicznych, objętych kodami CN ex 8427 90 00 oraz ex 8431 20 00 (kody TARIC 8427 90 00 10 oraz 8431 20 00 10), pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej.

⁽¹⁾ Komisja Europejska, Dyrekcja Generalna ds. Handlu, Dyrekcja B, J-79 5/17, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruksela, Belgia.

2. Stawki ostatecznego cła antydumpingowego mające zastosowanie do ceny netto na granicy Wspólnoty, przed ocleniem, są następujące:

Chińska Republika Ludowa	Stawka cła (%)	Dodatkowy kod TARIC
Ningbo Liftstar Material Transport Equipment Factory, Zhouyi Village, Zhanqi Town, Yin Zhou District, Ningbo City, Zhejiang Province, 315144, ChRL	32,2	A600
Ningbo Ruyi Joint Stock Co. Ltd, 656 North Taoyuan Road, Ninghai, Zhejiang Province, 315600, ChRL	28,5	A601
Ningbo Tailong Machinery Co. Ltd, Economic Developing Zone, Ninghai, Ningbo City, Zhejiang Province, 315600, ChRL	39,9	A602
Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd, 58, Jing Yi Road, Economy Development Zone, Changxin, Zhejiang Province, 313100, ChRL	7,6	A603
Wszystkie pozostałe przedsiębiorstwa	46,7	A999

3. Jeżeli nie zostało określone inaczej, stosuje się obowiązujące przepisy dotyczące należności celnych.

Artykuł 2

Kwoty zabezpieczone z tytułu tymczasowego cła antydumpingowego na mocy rozporządzenia Komisji nr 128/2005 dotyczącego przywozu wózków jezdniowych ręcznych (paletowych) oraz ich zasadniczych części, objętych kodami CN ex 8427 90 00 oraz ex 8431 20 00 (kody TARIC 8427 90 00 10 oraz 8431 20 00 10), pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej, zostają ostatecznie pobrane na zasadach określonych poniżej. Kwoty zabezpieczone, które przewyższają ostateczne stawki cła antydumpingowego, są zwalniane. W przypadku gdy cło ostateczne jest wyższe od cła tymczasowego, ostatecznemu pobraniu podlegają jedynie kwoty zabezpieczone jako cła tymczasowe.

Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 18 lipca 2005 r.

W imieniu Rady
J. STRAW
Przewodniczący

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 1175/2005**z dnia 18 lipca 2005 r.****nakładające ostateczne cło antydumpingowe i stanowiące o ostatecznym pobraniu cła tymczasowego nałożonego na przywóz węgla baru pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 384/96 z 22 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony przed dumpingowym przywozem z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej ⁽¹⁾ (zwanego dalej „rozporządzeniem podstawowym”), w szczególności jego art. 9,

uwzględniając wniosek Komisji, przedstawiony po konsultacji z Komitetem Doradczym,

a także mając na uwadze, co następuje:

A. ŚRODKI TYMCZASOWE

- (1) Dnia 29 stycznia 2005 r. Komisja na mocy rozporządzenia (WE) nr 145/2005 z 28 stycznia 2005 r. nakładającego tymczasowe cło antydumpingowe na przywóz węgla baru pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej ⁽²⁾ (zwanego dalej „rozporządzeniem tymczasowym”) nałożyła tymczasowe cła antydumpingowe na przywóz do Wspólnoty węgla baru pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej (zwanej dalej „ChRL”).

B. PÓŹNIEJSZA PROCEDURA

- (2) Po powiadomieniu o istotnych faktach i wnioskach, na podstawie których podjęto decyzję o nałożeniu tymczasowych środków antydumpingowych, kilka zainteresowanych stron przedłożyło zgłoszenia pisemne przedstawiające ich opinie w sprawie tymczasowych ustaleń. Żadna ze stron nie złożyła wniosku o przesłuchanie.
- (3) Komisja prowadziła dalsze badanie i weryfikację informacji uważanych za niezbędne dla ostatecznych ustaleń. Przeprowadzono również wizyty weryfikacyjne na terenie zakładów następujących przedsiębiorstw:
- a) *Niepowiązany importer:*
- Castle Colours Ltd., Zjednoczone Królestwo;
- b) *Użytkownicy wspólnotowi:*
- Terreal SA, Francja,
- Torrecid SA, Hiszpania.
- (4) Wszystkie strony zostały poinformowane o istotnych faktach i wnioskach, na podstawie których zamierzano zalecić nałożenie ostatecznego cła antydumpingowego na przywóz węgla baru pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej oraz ostateczne pobranie kwot zabezpieczonych w postaci cła tymczasowego. Stronom wyznaczono również termin, w którym mogły składać uwagi związane z przedstawieniem wymienionych istotnych faktów i wniosków.
- (5) Ustne i pisemne uwagi przedstawione przez zainteresowane strony zostały uwzględnione i odpowiednio do nich, w uzasadnionych przypadkach, zmieniono ustalenia.

C. PRODUKT OBJĘTY POSTĘPOWANIEM I PRODUKT PODOBNY

- (6) Ponieważ nie otrzymano żadnych nowych uwag dotyczących „produktu objętego postępowaniem” i „produktu podobnego”, określonych w motywach 11 i 12 rozporządzenia tymczasowego, zostają one niniejszym potwierdzone.

⁽¹⁾ Dz.U. L 56 z 6.3.1996, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 461/2004 (Dz.U. L 77 z 13.3.2004, str. 12).

⁽²⁾ Dz.U. L 27 z 29.1.2005, str. 4.

D. DUMPING**1. Traktowanie na zasadach gospodarki rynkowej („MET”)**

- (7) Z powodu braku jakichkolwiek uwag, ustalenia w motywach 13 do 23 rozporządzenia tymczasowego dotyczące MET zostają niniejszym potwierdzone.

2. Traktowanie indywidualne („TI”)

- (8) Z powodu braku jakichkolwiek uwag, ustalenia w motywach 24 do 29 rozporządzenia tymczasowego dotyczące traktowania indywidualnego zostają niniejszym potwierdzone.

3. Wartość normalna

- a) *Określenie wartości normalnej dla wszystkich producentów współpracujących, którym przyznano MET*
- (9) W przypadku jednego producenta eksportującego, podczas określania czy sprzedaż krajowa została dokonana w zwykłym obrocie handlowym, a także podczas wyznaczania wartości normalnej dla niektórych rodzajów produktu objętego postępowaniem, wykorzystano nieprawidłowe koszty finansowania przy obliczaniu tymczasowego marginesu dumpingu. Dlatego też dokonano koniecznych korekt w odniesieniu do obliczania ostatecznego marginesu dumpingu.
- (10) W przypadku innego producenta eksportującego wartość sprzedaży odpadów została tymczasowo odliczona od kosztów produkcji. Jednakże po zweryfikowaniu właściwych informacji pojawiły się poważne wątpliwości, czy wymieniona kwota mogła być uważana za podlegającą odliczeniu jako odpady. Mając na uwadze powyższe i na podstawie dostępnych informacji, okazało się, iż „odpady” mają w rzeczywistości znaczącą odrębną wartość handlową. Ponadto z powodu braku prowadzenia jakiegokolwiek ewidencji, nie było możliwe prawidłowe ilościowe określenie rozpatrywanej kwoty. Wreszcie, nawet jeżeli wymienioną kwotę należało odliczyć, przedsiębiorstwo przypisało całą kwotę do produktu objętego postępowaniem, podczas gdy dotyczyła ona również innych produktów produkowanych przez to przedsiębiorstwo. Dlatego też odliczenie za odpady zostało w końcowym etapie anulowane. W przypadku tego samego producenta eksportującego dostosowano wartość produktu ubocznego.
- (11) Wymieniony producent eksportujący objęty postępowaniem zakwestionował przyjęte podejście i stwierdził, iż przy usuwaniu odpadów w postaci żużlu i wapna współpracowano ze znajdującym się w pobliżu zakładem w taki sposób, aby zmniejszyć koszty ogólne. Należy zauważyć, iż producent eksportujący stwierdził również w swoim kwestionariuszu, że wymieniona sprzedaż powinna być uznana za sprzedaż „produktu ubocznego”. W tym zakresie, należy powtórzyć, iż sprzedawane ilości danego produktu nie mogły zostać ustalone podczas dochodzenia. Ponadto dochodzenie wykazało, iż sprzedaż do pobliskiej fabryki dotyczyła wyłącznie produktu ubocznego H₂S. W tym zakresie uznano, iż przedłożone zostały sprzeczne informacje, które nie mogły być wyjaśnione po przedstawieniu ostatecznych wniosków. Po drugie, wymieniony producent eksportujący stwierdził, iż wartość produktu ubocznego H₂S odliczona od kosztu produkcji powinna być wyższa. Jednakże dowody zebrane podczas dochodzenia wykazały, iż wartość określona we wniosku została zawyżona, dlatego też wniosek ten został odrzucony.
- (12) Oprócz dokonanych dostosowań, jak określono w motywach 9 i 10 niniejszego rozporządzenia, oraz ze względu na brak jakichkolwiek dalszych uwag, ustalenia w motywach 43 do 59 rozporządzenia tymczasowego dotyczące wartości normalnej zostają niniejszym potwierdzone.
- b) *Określenie wartości normalnej dla wszystkich producentów współpracujących, którym nie przyznano MET*
- (13) Jedna organizacja użytkowników sprzeciwiła się wykorzystaniu Stanów Zjednoczonych Ameryki („USA”) jako kraju analogicznego, w rozumieniu motywu 12 rozporządzenia tymczasowego. Wymieniona zainteresowana strona nie uzasadniła swojego wniosku ani nie dostarczyła żadnego dowodu, lecz odniosła się raczej ogólnie do rzekomego braku konkurencji na rynku USA spowodowanego obowiązującymi tam środkami antydumpingowymi. Jednakże należy zauważyć, iż poziom konkurencji na rynku krajowym USA został zbadany w celu tymczasowego określenia wartości normalnej. Jak wspomniano w motywie 37 rozporządzenia tymczasowego, ustalono, iż na rynku krajowym USA istniał odpowiedni poziom konkurencji.

- (14) Jeden niepowiązany importer sprzeciwił się wykorzystaniu USA jako kraju analogicznego, ponieważ producent w USA, którego dane zostały wykorzystane do określenia wartości normalnej, był powiązany z producentem wspólnotowym. Należy zauważyć, iż podczas okresu objętego dochodzeniem („OD”) tego rodzaju powiązania nie istniały. Ponadto importer ten nie przedłożył żadnych informacji ani dowodów, iż wymieniona relacja, która zapoczątkowana została po OD, miała wpływ na koszty i ceny krajowe w USA podczas OD. Z tego powodu argument niepowiązanego importera musiał zostać odrzucony.
- (15) Mając na uwadze powyższe, wybór USA jako analogicznego kraju zostaje niniejszym potwierdzony.

4. Cena eksportowa

- (16) Ze względu na brak jakichkolwiek uwag, ustalenia zawarte w motywie 60 rozporządzenia tymczasowego dotyczące określenia ceny eksportowej, zostają niniejszym potwierdzone.

5. Porównanie

- (17) Producent eksportujący zauważył, iż w celu obliczenia tymczasowego marginesu dumpingu, błędnie odliczono koszty frachtu morskiego i ubezpieczenia od transakcji sprzedaży eksportowej dokonanej na podstawie formuł franco statek (FOB) lub koszt i fracht (CFR), podczas gdy ceny sprzedaży tych transakcji nie obejmowały takich kosztów. Wymienione ceny transakcji sprzedaży eksportowej zostały odpowiednio skorygowane.
- (18) Ponadto ustalono, iż jeden producent eksportujący nie zarejestrował prowizji zapłaconych podmiotom gospodarczym za sprzedaż eksportową produktu objętego postępowaniem do Wspólnoty. Wymienione ceny eksportowe zostały zatem odpowiednio dostosowane.
- (19) Oprócz dokonanych dostosowań, jak określono w motywach 9, 10 i 17 niniejszego rozporządzenia, oraz ze względu na brak jakichkolwiek dalszych uwag, ustalenia zawarte w motywach 61 do 66 rozporządzenia tymczasowego dotyczące porównania wartości normalnej i cen eksportowych, zostają niniejszym potwierdzone.

6. Marginesy dumpingu

- (20) W świetle powyższych korekt, ostatecznie określone marginesy dumpingu, wyrażone jako wartość procentowa ceny koszt, ubezpieczenie i fracht (CIF) na granicy Wspólnoty, przed ocleniem, wynoszą:

Hubei Jingshan Chutian Barium Salt Corp. Ltd	3,4 %
Zaozhuang Yongli Chemical Co.	4,6 %
Wszystkie inne przedsiębiorstwa	31,7 %

E. SZKODA

1. Przemysł wspólnotowy i konsumpcja we Wspólnocie

- (21) Z powodu braku jakichkolwiek uwag w tym względzie, ustalenia w motywach 72 do 74 rozporządzenia tymczasowego zostają niniejszym potwierdzone.

2. Przywóz z kraju objętego postępowaniem

- (22) Po przedstawieniu tymczasowych wniosków, jeden współpracujący producent eksportujący ponowił swój zarzut wskazując, iż wyższe ceny pobierane przez przemysł wspólnotowy wynikają z wyższej reaktywności jego produktów. Wniosek ten dotyczący dostosowania do cen przemysłu wspólnotowego w zakresie różnic w reaktywności został odrzucony na tymczasowym etapie, jak wskazano w motywie 80 rozporządzenia tymczasowego.

- (23) Mimo iż wnioski ten nie był wystarczająco uzasadniony za pomocą nowych informacji, kwestia ta została dalej zbadana, ponieważ producent eksportujący utrzymywał, iż różnice w reaktywności, która jest cechą rzekomo obecną we wszystkich rodzajach węgla baru, nie powinny być oceniane wyłącznie w odniesieniu do najbardziej reaktywnego rodzaju sprzedawanego przez przemysł wspólnotowy, jak uczyniono na tymczasowym etapie.
- (24) Ponieważ reaktywność jest właściwością węgla baru, która nie jest wykazana jako taka w arkuszach specyfikacji produkcji dostarczonych przez producenta, lecz może być wywnioskowana na podstawie rozmiaru cząstek i gęstości „produktu objętego postępowaniem”, w różnych sektorach użytkowników końcowych do zwykłej praktyki należy przeprowadzanie testów kontrolnych po dostawie produktu, aby sprawdzić jego właściwości. Fakt iż użytkownicy końcowi w takich sektorach jak przemysł produkcji cegieł i dachówek, w których reaktywność odgrywa kluczową rolę, w przypadku produktu przywiezłego z ChRL zwiększają ilość węgla baru, jaką normalnie potrzebowałyby w procesie produkcyjnym gdy wykorzystują produkt przywieziony z ChRL, w porównaniu z wykorzystywanymi ilościami produktu gdy jest on dostarczany przez przemysł wspólnotowy, wskazuje iż użytkownicy końcowi przypisują wyższą reaktywność węglowi baru produkowanemu przez przemysł wspólnotowy. Ponadto dalsza analiza produktów sprzedawanych na rynku wspólnotowym wykazała, iż oprócz rodzajów o najwyższej reaktywności, które stanowią mniej niż 5 % jego sprzedaży we WE, jak określono w motywie 80 rozporządzenia tymczasowego, przemysł wspólnotowy sprzedał w rzeczywistości dodatkowe rodzaje o bardzo wysokiej reaktywności, które stanowiły około 20 % jego całkowitej sprzedaży we Wspólnocie. Na pozostałą część sprzedaży przemysłu wspólnotowego składa się sprzedaż rodzajów o niższej reaktywności. Dlatego też stwierdzono, iż w takich okolicznościach i w przeciwieństwie do ustaleń zawartych w motywie 80 rozporządzenia tymczasowego, dostosowanie związane z różnicami w reaktywności było uzasadnione.
- (25) W celu przeprowadzenia analizy podjęcia cenowego, ceny sprzedaży przemysłu wspólnotowego w odniesieniu do rodzajów węgla baru o wysokiej reaktywności zostały zmniejszone o 14 %. To dostosowanie było oparte na różnicy cen między rodzajami o wyższej i niższej reaktywności sprzedawanymi przez przemysł wspólnotowy. Porównanie to wykazało, że podczas OD produkt objęty postępowaniem pochodzący z ChRL był sprzedawany we Wspólnocie po cenach podcinających ceny przemysłu wspólnotowego o 20 % do 26 %, jeżeli były wyrażone jako wartość procentowa cen stosowanych przez przemysł wspólnotowy.
- (26) Oprócz dokonanych dostosowań, jak określono w motywie 25 niniejszego rozporządzenia, oraz ze względu na brak jakichkolwiek uwag, ustalenia w motywach 75 do 81 rozporządzenia tymczasowego dotyczące przywozu z kraju objętego postępowaniem zostają niniejszym potwierdzone.

3. Sytuacja przemysłu wspólnotowego i wnioski dotyczące szkody

- (27) Jeden współpracujący eksporter stwierdził, iż wskaźniki gospodarcze analizowane w motywach 84 do 94 rozporządzenia tymczasowego nie wykazały spowodowania istotnej szkody. Jednakże nie przedłożono żadnego zasadniczo nowego elementu ani dowodu, który wymagałby dokonania ponownej oceny tych wskaźników oraz, w konsekwencji, zmiany wniosku osiągniętego na tymczasowym etapie.
- (28) Wymieniony zarzut został powtórzony po przedstawieniu ostatecznych wniosków w odniesieniu do zmiany produkcji, wykorzystania zdolności produkcyjnych, udziału w rynku, zapasów i zatrudnienia. Jak zostało już to wyjaśnione w motywach 84 do 88 rozporządzenia tymczasowego, wymienione wskaźniki świadczyły o negatywnych zmianach, które przyczyniły się do pogorszenia sytuacji przemysłu wspólnotowego. W związku z powyższym wniosek ten został odrzucony.
- (29) Dlatego też motywy 82 do 97 rozporządzenia tymczasowego odnoszące się do sytuacji przemysłu wspólnotowego i wniosków dotyczących szkody zostają niniejszym potwierdzone.

F. ZWIĄZEK PRZYCZYNOWY

1. Wpływ przywozu po cenach dumpingowych

- (30) Ze względu na brak jakichkolwiek zasadniczo nowych informacji lub argumentów, ustalenia w motywie 100 rozporządzenia tymczasowego zostają niniejszym potwierdzone.

2. Wpływ innych czynników

- (31) Jeden współpracujący eksporter podtrzymywał swoje stanowisko twierdząc, iż szkoda mogła również być wyrządzona przez przywóz z innych państw trzecich, który znacznie wzrósł przed OD, w szczególności przez przywóz z Indii i Brazylii. W odniesieniu do Indii, nie mogą one być uważane za znaczące źródło dostaw podczas okresu badania w latach 2000–2003, mając na uwadze niewielką przywożoną ilość. W rzeczywistości udział przywozu z Indii w rynku wynosił poniżej 1 % podczas OD, a we wcześniejszym okresie praktycznie nie istniał. W odniesieniu do Brazylii, przywóz był ograniczony zarówno w porównaniu do przywozu z ChRL, jak i całkowitego przywozu podczas całego okresu objętego postępowaniem. Dlatego też stwierdzono, iż wymieniony przywóz nie naruszył relacji przyczynowo-skutkowej, jak ustalono w motywie 103 rozporządzenia tymczasowego.
- (32) Jeden eksporter oraz szereg importerów i użytkowników twierdziło, iż przemysł wspólnotowy zajmował pozycję dominującą na rynku wspólnotowym w odniesieniu do węgla baru oraz, iż czynnik ten umożliwił wymienionemu przemysłowi podniesienie jego cen we Wspólnocie. Eksporter podkreślił fakt, iż grupa, do jakiej należy jedyny producent wspólnotowy była w przeszłości przedmiotem dochodzenia dotyczącego nadużycia pozycji dominującej.
- (33) Po pierwsze, należy zauważyć, iż w okresie od 2000 r. do 2003 r., udział przemysłu wspólnotowego w rynku był średnio o około 10 punktów procentowych wyższy niż udział chińskich producentów eksportujących, podczas gdy w czasie OD był porównywalny do udziału przywozu z ChRL. Dlatego też nie można stwierdzić, iż przemysł wspólnotowy zajmował pozycję dominującą podczas okresu objętego postępowaniem, mając na uwadze zmniejszenie jego udziału w rynku w porównaniu do przywozu z ChRL oraz równy udział przywozu z ChRL w rynku podczas OD. W każdym przypadku, żadna z zainteresowanych stron nie dostarczyła żadnych dowodów, aby uzasadnić możliwe nadużycie pozycji dominującej przemysłu wspólnotowego w odniesieniu do „produktu podobnego”. Nawet w przypadkach, w których przedsiębiorstwo jest jedynym producentem na danym rynku, sam ten fakt nie może być uznany za dowód, iż taki producent nadużył swojej pozycji rynkowej poprzez sztuczne podnoszenie cen na wymienionym rynku. Ponadto nawet jeżeli przemysł wspólnotowy rzeczywiście zajmował pozycję dominującą i nadużywał jej, trudnym byłoby zrozumieć dlaczego ceny przemysłu wspólnotowego mogły obniżyć się o 7 % jak wskazano w motywie 86 rozporządzenia tymczasowego, a chińscy eksporterzy zwiększyli w tak znaczny sposób swój udział w rynku. Ponadto nie można wywnioskować, iż producent wspólnotowy nadużył możliwej pozycji dominującej wyłącznie na podstawie istnienia dochodzenia nieobejmującego produktu podobnego, lub przeszłych dochodzeń w odniesieniu do jakiegokolwiek przedsiębiorstwa lub grupy, do jakiej ono należy. W związku z powyższym wniosek ten zostaje odrzucony.
- (34) W odniesieniu do informacji zawartych w motywach 110 i 111 rozporządzenia tymczasowego, kilku użytkowników i importerów stwierdziło, iż nałożenie ostatecznego środka będzie stanowić karę dla producentów cegieł i dachówek, którzy wolą wykorzystywać papkę wodną węgla baru wytworzoną z węgla baru przywiezionego z ChRL, zamiast węgla baru w formie proszku dostarczanego przez przemysł wspólnotowy. Strony te utrzymywały, iż przemysł wspólnotowy nie sprzedaje papki i odmawia dostarczania węgla baru w formie proszku importerom produkującym papkę. Przeciwnie do tego wniosku potwierdzono, iż przemysł wspólnotowy dostarcza węgiel baru co najmniej jednemu importerowi produkującemu z niego papkę. Dlatego też istnieje w istocie alternatywne źródło dostaw papki otrzymywanej z węgla baru produkowanego przez przemysł wspólnotowy. Ponadto jak stwierdzono w motywie 43 niniejszego rozporządzenia, nałożenie środków antydumpingowych w żaden sposób nie blokuje dostępu produktom z ChRL do rynku wspólnotowego, lecz raczej ma na celu przywrócenie równych reguł gry oraz utrzymanie alternatywnych źródeł dostaw we Wspólnocie.
- (35) Wymieniony zarzut zostaje odrzucony z wyżej wymienionych powodów oraz ze względu na brak jakichkolwiek dowodów potwierdzających, dostarczonych przez użytkowników i importerów uzasadniających ich preferencje dotyczące papki lub węgla baru przywożonego z ChRL w stosunku do konkurencyjnego produktu oferowanego przez przemysł wspólnotowy.

3. Wnioski dotyczące związku przyczynowego

- (36) W oparciu o powyższe uwagi i inne elementy zawarte w motywach 98 do 111 rozporządzenia tymczasowego stwierdza się, iż przywóz z ChRL wyrządził istotną szkodę przemysłowi wspólnotowemu w rozumieniu art. 3 ust. 6 rozporządzenia podstawowego.

G. INTERES WSPÓLNOTY

- (37) Dwa stowarzyszenia reprezentujące użytkowników końcowych, kilku importerów i sami użytkownicy końcowi powtórzyli swoje obawy twierdząc, iż nałożenie jakichkolwiek środków zmniejszy ogólną konkurencję na rynku wspólnotowym w odniesieniu do danego produktu i w związku z tym nieuchronnie doprowadzi do wzrostu cen, co spowoduje z kolei zmniejszenie ich poziomu konkurencyjności. Wymienione strony nie dostarczyły żadnych dodatkowych dowodów uzasadniających ten wniosek.
- (38) Ponadto dwudziestu użytkowników, którzy nie zgłosili się do Komisji przed nałożeniem tymczasowych środków, skierowało petycję przeciwko nałożeniu ostatecznych cel antydumpingowych. Wymienione strony miały możliwość uzasadnienia swoich wniosków, lecz nie uczyniły tego. Niemniej jednak ich argumenty zostały dalej zbadane w drodze weryfikacji danych przedłożonych przed nałożeniem tymczasowych środków przez jednego współpracującego importera i dwóch współpracujących użytkowników.
- (39) W istocie, po przeprowadzeniu dodatkowych wizyt weryfikacyjnych w przedsiębiorstwie prowadzącym działalność w sektorze ceramiki (fryty) oraz w innym przedsiębiorstwie prowadzącym działalność w przemyśle produkcji cegieł i dachówek (oba przedsiębiorstwa reprezentują razem ponad 20 % przywozu węgla baru z ChRL, jak wskazują współpracujący użytkownicy) potwierdzono, jak wspomniano w motywie 127 rozporządzenia tymczasowego, iż udział węgla baru w całkowitych kosztach produkcji użytkowników wynosi średnio poniżej 8 %.
- (40) Zgodnie z ustaleniami w motywie 128 rozporządzenia tymczasowego stwierdzono, iż mając na uwadze poziom środków oraz istnienie alternatywnych źródeł dostaw od eksporterów niepodlegających cłom, wpływ wzrostu cen „produktu podobnego” w odniesieniu do użytkowników okazuje się minimalny.
- (41) Po przedstawieniu ostatecznych wniosków, dwa stowarzyszenia użytkowników i jeden producent eksportujący stwierdzili, iż możliwy wpływ ostatecznych środków na użytkowników byłby wyższy niż ustalono w motywach 39 do 40 niniejszego rozporządzenia. W tym zakresie, należy zauważyć, iż ustalenia są oparte na sprawdzonych danych uzyskanych od współpracujących użytkowników. Wyżej wymienione wnioski odnoszą się do informacji na temat przedsiębiorstw, które nie współpracowały podczas dochodzenia i nie mogły być sprawdzone. Wniosek ten został więc odrzucony.
- (42) Wymieniony wyżej producent eksportujący stwierdził, iż jedynie ograniczona liczba użytkowników, niebędących reprezentatywnymi dla całego rynku, służyła za podstawę dla tych ustaleń. W tym zakresie należy zauważyć, iż użytkownicy sprawdzeni na obu etapach, zarówno tymczasowym, jak i ostatecznym, reprezentują ponad 90 % przywozu węgla baru z ChRL dokonanego przez współpracujących użytkowników podczas OD. Dlatego też wiarygodność ustaleń jest uważana za odpowiednią, a wniosek zostaje odrzucony.
- (43) Przypomniano dalej, iż celem środka antydumpingowego nie jest w żadnym razie zablokowanie dostępu produktom z ChRL do rynku wspólnotowego, lecz raczej przywrócenie równych reguł gry, które zostały zakłócone przez nieuczciwe praktyki handlowe. A zatem środki powinny umożliwić kontynuację działalności jednemu producentowi wspólnotowemu oraz wspierać ogólny poziom konkurencji na rynku wspólnotowym.
- (44) Ze względu na brak jakichkolwiek zasadniczo nowych informacji lub argumentów w tym względzie, ustalenia w motywach 114 do 132 rozporządzenia tymczasowego zostają niniejszym potwierdzone.

H. POZIOM USUNIĘCIA SZKODY

- (45) Po przedstawieniu tymczasowych wniosków, eksporter stwierdził, iż poziom zysku wynoszący 7,2 % uznany za zysk, który mógłby zostać osiągnięty przez przemysł wspólnotowy w przypadku braku szkodliwego dumpingu z ChRL, nie jest realny, ponieważ, ze względu na pozycję dominującą jedynego producenta wspólnotowego, której dotyczy zarzut, jego rentowność w przeszłości była nienaturalnie wysoka.

- (46) Jak już wspomniano w motywie 33 niniejszego rozporządzenia, fakt, iż przez pewien okres istnieje jedynie pojedynczy producent wspólnotowy nie oznacza, iż wymieniony producent zajmuje pozycję dominującą na rynku i nadużywa jej, na przykład wykorzystując swoją pozycję w taki sposób, aby uzyskać nienaturalnie wysoką marżę zysku z jego działalności. Jak wytłumaczono w motywie 135 rozporządzenia tymczasowego, marżę zysku w wysokości 7,2 % ustalono na podstawie średniej ważonej marży zysku „produktu podobnego” w latach 1996–1998. Uwzględniono poziom zysku przemysłu wspólnotowego w okresie, w którym nie był narażony na szkodliwy dumping, tj. przed okresem badania dotyczącego oceny szkody. Ponieważ eksporter, o którym mowa, nie dostarczył żadnych dowodów wskazujących, iż wyżej wymieniony poziom zysku powinien być uważany za nienaturalnie wysoki, jego wniosek zostaje odrzucony, a motyw 135 w odniesieniu do obliczania marginesu szkody zostaje niniejszym potwierdzony.

I. OSTATECZNE ŚRODKI

- (47) Uwzględniając wnioski dotyczące dumpingu, szkody, związku przyczynowego i interesu Wspólnoty oraz zgodnie z art. 9 ust. 4 rozporządzenia podstawowego należy nałożyć ostateczne cło antydumpingowe w odniesieniu do przywozu pochodzącego z ChRL na poziomie niższego z marginesów dumpingu i szkody, zgodnie z zasadą „niższego cła”. W takim przypadku indywidualne stawki cła, jak również cło obowiązujące dla całego kraju, powinny być odpowiednio określone na poziomie ustalonych marginesów dumpingu.

Na podstawie powyższych ustaleń, ostateczna cła są następujące:

Hubei Jingshan Chutian Barium Salt Corp. Ltd	3,4 %
Zaozhuang Yongli Chemical Co.	4,6 %
Wszystkie inne przedsiębiorstwa	31,7 %

- (48) Nie otrzymano żadnych uwag dotyczących formy środków, dlatego też potwierdza się nałożenie cła w formie określonej kwoty za tonę, jak wskazano w motywie 138 rozporządzenia tymczasowego.

J. ZOBOWIĄZANIA

- (49) Po przedstawieniu ostatecznych wniosków, dwóch producentów eksportujących wyraziło zainteresowanie złożeniem zobowiązania cenowego. Jednakże zgodnie z praktyką Komisji zobowiązanie jednego z nich, któremu nie przyznano MET ani TI, nie zostało przyjęte, ponieważ niemożliwym jest w jego przypadku indywidualne określenie dumpingu. Na tej podstawie, wymieniona oferta nie mogła być uwzględniona. Drugi producent eksportujący, któremu przyznano status podmiotu traktowanego na zasadach gospodarki rynkowej, wycofał swoją ofertę.

K. OSTATECZNE POBRANIE CŁA TYMCZASOWEGO

- (50) Ze względu na ustaloną dla producentów eksportujących w ChRL wysokość marginesu dumpingu oraz uwzględniając poziom szkody wyrządzonej przemysłowi wspólnotowemu, uważa się za konieczne, aby kwoty zabezpieczone tymczasowym cłem antydumpingowym, nałożonym na mocy rozporządzenia tymczasowego zostały ostatecznie pobrane na poziomie nałożonego cła ostatecznego. Ponieważ cła ostateczne są niższe od celów tymczasowych, kwoty tymczasowo zabezpieczone przekraczające ostateczną stawkę cła antydumpingowego zostaną zwrócone.
- (51) Indywidualne stawki cła antydumpingowego określone w niniejszym rozporządzeniu zostały określone na podstawie ustaleń niniejszego dochodzenia. Dlatego też odzwierciedlają one sytuację rozpoznaną w czasie dochodzenia i odnoszącą się do tych przedsiębiorstw. Te stawki celne (które mają zastosowanie do „wszystkich innych przedsiębiorstw” w przeciwieństwie do stawek obowiązujących dla całego kraju) są wyłącznie stosowane do przywozu produktów pochodzących z kraju objętego postępowaniem oraz wyprodukowanych przez przedsiębiorstwa oraz przez konkretne wymienione osoby prawne. Przywożone produkty wyprodukowane przez jakiegokolwiek inne przedsiębiorstwo, którego adres i nazwa nie są wymienione szczegółowo w art. 1 niniejszego rozporządzenia, łącznie z podmiotami powiązаныmi z przedsiębiorstwami wymienionymi szczegółowo, nie mogą korzystać z tych stawek i podlegają stawkom stosowanym wobec „wszystkich innych przedsiębiorstw.”

- (52) Wszelkie wnioski dotyczące zastosowania indywidualnych dla danego przedsiębiorstwa stawek cła antydumpingowego (np. po zmianie nazwy podmiotu lub po ustanowieniu nowych podmiotów zajmujących się produkcją lub sprzedażą) powinny być bezzwłocznie skierowane do Komisji łącznie ze wszystkimi właściwymi informacjami, w szczególności dotyczącymi zmiany w działalności przedsiębiorstwa w zakresie produkcji, sprzedaży krajowej i eksportowej związanej np. z wymienioną zmianą nazwy lub zmianą dotyczącą podmiotów zajmujących się produkcją lub sprzedażą. W uzasadnionych przypadkach niniejsze rozporządzenie zostanie odpowiednio zmienione w drodze aktualizacji wykazu przedsiębiorstw korzystających z indywidualnych stawek celnych.
- (53) „Produkt objęty postępowaniem” jest zamienny, jak wy tłumaczono powyżej, i nie posiada marki. Rozbieżności stawek cła indywidualnego są znaczące i istnieje wielu producentów eksportujących. Wszystkie te elementy mogą ułatwić próby dokonywania wywozu za pośrednictwem tradycyjnych eksporterów korzystających z najniższych stawek celnych.
- (54) W konsekwencji, jeżeli wywóz jednego z przedsiębiorstw korzystających z niższych indywidualnych stawek celnych zwiększy się objętościowo o więcej niż 30 %, indywidualne środki, o których mowa, mogą zostać określone jako prawdopodobnie niewystarczające, aby przeciwdziałać stwierdzonemu dumpingowi wyrządzającemu szkodę. W takim przypadku i jeżeli niezbędne warunki są spełnione, można wszcząć dochodzenie w celu wprowadzenia odpowiedniej korekty dotyczącej formy i poziomu wymienionych środków.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Niniejszym nakłada się ostateczne cła antydumpingowe na przywóz węgla baru o zawartości strontu większej niż 0,07 % masy i zawartości siarki większej niż 0,0015 % masy, nawet w postaci proszku, granulatu prasowanego lub granulatu kalcynowanego, objętego kodem CN ex 2836 60 00 (kod TARIC 2836 60 00 10), pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej.

2. Stawka ostatecznego cła antydumpingowego jest równa stałej kwocie określonej poniżej dla produktów wytwarzanych przez następujących producentów:

Kraj	Producent	Stawka cła (EUR/t)	Kod dodatkowy TARIC
Chińska Republika Ludowa	Hubei Jingshan Chutian Barium Salt Corp. Ltd., 62, Qinglong Road, Songhe Town, Jingshan County, Hubei Province, ChRL	6,3	A606
	Zaozhuang Yongli Chemical Co., South Zhuzibukuang Qichun, Zaozhuang City Center District, Shandong Province, ChRL	8,1	A607
	Wszystkie inne przedsiębiorstwa	56,4	A999

3. W przypadku uszkodzenia towarów przed ich wprowadzeniem do swobodnego obrotu, a co za tym idzie, gdy cena faktycznie zapłacona lub należna zostaje podzielona w celu określenia wartości celnej zgodnie z art. 145 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 z 2 lipca 1993 r. ustanawiającego przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celný (¹), kwota cła antydumpingowego obliczona na podstawie stałych kwot określonych powyżej zostanie obniżona proporcjonalnie do obniżenia ceny faktycznie zapłaconej lub należnej.

(¹) Dz.U. L 253 z 11.10.1993, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 883/2005 (Dz.U. L 148 z 11.6.2005, str. 5).

4. O ile nie określono inaczej, zastosowane mają obowiązujące przepisy celne.

Artykuł 2

Kwoty zabezpieczone tymczasowym cłem antydumpingowym zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 145/2005 w sprawie przywozu węgla baru, objętego kodem CN ex 2836 60 00 i pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej, zostają ostatecznie pobrane zgodnie z następującymi zasadami:

- a) kwoty zabezpieczone przekraczające ostateczną kwotę cła antydumpingowego zostają zwolnione;
- b) w przypadku gdy cła ostateczne są wyższe niż cła tymczasowe, ostatecznie pobierane są tylko kwoty zabezpieczone na poziomie ceł tymczasowych.

Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 18 lipca 2005 r.

W imieniu Rady
J. STRAW
Przewodniczący

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1176/2005**z dnia 20 lipca 2005 r.****ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 3223/94 z dnia 21 grudnia 1994 r. w sprawie szczegółowych zasad stosowania ustaleń dotyczących przywozu owoców i warzyw⁽¹⁾, w szczególności jego art. 4 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Rozporządzenie (WE) nr 3223/94 przewiduje, w zastosowaniu wyników wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej, kryteria do ustalania przez Komisję standardowych wartości dla przywozu z krajów trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w jego Załączniku.

(2) W zastosowaniu wyżej wymienionych kryteriów standardowe wartości w przywozie powinny zostać ustalone w wysokościach określonych w Załączniku do niniejszego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Standardowe wartości w przywozie, o których mowa w rozporządzeniu (WE) nr 3223/94, ustalone są zgodnie z tabelą zamieszczoną w Załączniku.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 21 lipca 2005 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 20 lipca 2005 r.

W imieniu Komisji

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju Wsi

⁽¹⁾ Dz.U. L 337 z 24.12.1994, str. 66. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1947/2002 (Dz.U. L 299 z 1.11.2002, str. 17).

ZAŁĄCZNIK

do rozporządzenia Komisji z dnia 20 lipca 2005 r. ustanawiającego standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)		
Kod CN	Kod krajów trzecich ⁽¹⁾	Standardowa wartość w przywozie
0702 00 00	052	74,2
	096	42,0
	999	58,1
0707 00 05	052	77,3
	999	77,3
0709 90 70	052	76,0
	999	76,0
0805 50 10	388	63,9
	508	58,8
	524	73,5
	528	62,0
	999	64,6
0808 10 80	388	82,1
	400	102,5
	404	86,2
	508	60,9
	512	67,8
	528	49,6
	720	57,8
	804	79,9
	999	73,4
0808 20 50	388	77,7
	512	53,4
	528	49,1
	999	60,1
0809 10 00	052	159,3
	999	159,3
0809 20 95	052	301,0
	400	309,8
	404	385,7
	999	332,2
0809 30 10, 0809 30 90	052	147,0
	999	147,0
0809 40 05	624	87,5
	999	87,5

⁽¹⁾ Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 750/2005 (Dz.U. L 126 z 19.5.2005, str. 12). Kod „999” odpowiada „innym pochodzeniom”.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1177/2005

z dnia 20 lipca 2005 r.

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1238/95 ustanawiające zasady wykonawcze stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 2100/94 w odniesieniu do opłat na rzecz Wspólnotowego Urzędu Odmian Roślin

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2100/94 z dnia 27 lipca 1994 r. w sprawie wspólnotowego systemu ochrony odmian roślin⁽¹⁾, w szczególności jego art. 113,

po konsultacji z Radą Administracyjną,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1238/95 z dnia 31 maja 1995 r. ustanawiające zasady wykonawcze stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 2100/94 w odniesieniu do opłat na rzecz Wspólnotowego Urzędu Odmian Roślin⁽²⁾ ustala opłaty na rzecz Wspólnotowego Urzędu Odmian Roślin („Urząd”) oraz poziomy tych opłat.
- (2) Spodziewane jest, że przynajmniej do końca 2005 r. rezerwa finansowa Urzędu będzie przekraczać kwotę niezbędną do zapewnienia ciągłości jego działań. Nie należy zatem podnosić rocznych opłat dokonywane na rzecz Urzędu przez posiadaczy wspólnotowego prawa do ochrony odmian roślin za lata 2006–2007 oraz opłat związanych z badaniami technicznymi w 2006 r., jak stanowiło rozporządzenie (WE) nr 1238/95.
- (3) Należy zmienić przepisy rozporządzenia (WE) nr 1238/95 dotyczące opłat za wydanie kopii tak, aby uwzględniały zmianę rozporządzenia Komisji (WE) nr 1239/95 z dnia 31 maja 1995 r. ustanawiające przepisy wykonawcze dla wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 2100/94 w odniesieniu do postępowania przed Wspólnotowym Urzędem Odmian Roślin⁽³⁾ rozporządzeniem (WE) nr 1002/2005.

(4) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie (WE) nr 1238/95.

(5) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Systemu Ochrony Odmian Roślin,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 1238/95 wprowadza się następujące zmiany:

1) w art. 9 ust. 1 otrzymuje następujące brzmienie:

„1. Urząd obciąża posiadacza wspólnotowego prawa do ochrony odmian roślin (zwanego dalej »posiadaczem«) opłatą za każdy rok trwania wspólnotowego prawa do ochrony odmian roślin (opłata roczna) w wysokości 300 EUR za lata 2003–2007 oraz 435 EUR za rok 2008 i następne.”;

2) w art. 12 ust. 1 lit. b) otrzymuje następujące brzmienie:

„b) opłaty za wydanie poświadczonych kopii dokumentów; oraz”;

3) w załączniku I wprowadza się następujące zmiany:

a) nagłówek drugiej kolumny otrzymuje następujące brzmienie:

„Opłaty za lata 2003–2006”;

b) nagłówek trzeciej kolumny otrzymuje następujące brzmienie:

„Opłaty za rok 2007 i następne”.

⁽¹⁾ Dz.U. L 227 z 1.9.1994, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 873/2004 (Dz.U. L 162 z 30.4.2004, str. 38).

⁽²⁾ Dz.U. L 121 z 1.6.1995, str. 31. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 569/2003 (Dz.U. L 82 z 29.3.2003, str. 13).

⁽³⁾ Dz.U. L 121 z 1.6.1995, str. 37. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1002/2005 (Dz.U. L 170 z 1.7.2005, str. 7).

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie obowiązuje w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 20 lipca 2005 r.

W imieniu Komisji
Markos KYPRIANOU
Członek Komisji

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1178/2005**z dnia 20 lipca 2005 r.****ustanawiające zakaz połowów molwy niebieskiej w strefach ICES II, IV i V przez statki pływające pod banderą Francji**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 2371/2002 z dnia 20 grudnia 2002 r. w sprawie ochrony i zrównoważonej eksploatacji zasobów rybołówstwa w ramach wspólnej polityki rybołówstwa ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 26 ust. 4,uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2847/93 z dnia 12 października 1993 r. ustanawiające system kontroli mający zastosowanie do wspólnej polityki rybołówstwa ⁽²⁾, w szczególności jego art. 21 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 27/2005 z dnia 22 grudnia 2004 r. ustalające wielkości dopuszczalne połowów na 2005 r. i inne związane z nimi warunki dla niektórych zasobów rybnych i grup zasobów rybnych, stosowane na wodach terytorialnych Wspólnoty, oraz w odniesieniu do statków wspólnotowych na wodach, gdzie wymagane są ograniczenia połowowe ⁽³⁾, ustanawia kwoty na rok 2005.
- (2) Według informacji przekazanych Komisji, statki pływające pod banderą lub zarejestrowane w Państwie Członkowskim określonym w Załączniku do niniejszego rozporządzenia wyczerpały kwotę na połowy zasobu w nim określonego przyznanej na 2005 r.

- (3) Należy zatem zakazać połowów tego zasobu oraz jego przechowywania na pokładzie, przeladunku i wyladunku,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Wyczerpanie kwoty

Kwotę połowową przyznaną Państwu Członkowskemu określonymu w Załączniku do niniejszego rozporządzenia w odniesieniu do zasobu na 2005 r. uznaje się za wyczerpaną z dniem wymienionym w tym Załączniku.

Artykuł 2

Zakazy

Z dniem wymienionym w Załączniku do niniejszego rozporządzenia zakazuje się połowów zasobu określonego w Załączniku przez statki pływające pod banderą lub zarejestrowane w Państwie Członkowskim w nim określonym. Po tej dacie zakazuje się przechowywania na pokładzie, przeladunku lub wyladunku omawianego zasobu złowionego przez te statki.

Artykuł 3

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 20 lipca 2005 r.

W imieniu Komisji

Jörgen HOLMQUIST

Dyrektor Generalny ds. Rybołówstwa

⁽¹⁾ Dz.U. L 358 z 31.12.2002, str. 59.

⁽²⁾ Dz.U. L 261 z 20.10.1993, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 768/2005 (Dz.U. L 128 z 21.5.2005, str. 1).

⁽³⁾ Dz.U. L 12 z 14.1.2005, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 860/2005 (Dz.U. L 144 z 8.6.2005, str. 1).

ZAŁĄCZNIK

Państwo Członkowskie	Francja
Zasób	BLI/245-
Gatunki	Molwa niebieska (<i>Molva dypterygia</i>)
Strefa	II, IV, V (wody terytorialne Wspólnoty i wody międzynarodowe)
Data	27 czerwca 2005 r.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1179/2005**z dnia 20 lipca 2005 r.****zawierające sprostowanie rozporządzenia (WE) nr 990/2005 ustanawiającego standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2200/96 z dnia 28 października 1996 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku owoców i warzyw ⁽¹⁾,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 3223/94 z dnia 21 grudnia 1994 r. w sprawie szczegółowych zasad stosowania ustaleń dotyczących przywozu owoców i warzyw ⁽²⁾, w szczególności jego art. 4 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 990/2005 ⁽³⁾ ustanowiło w szczególności standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia cytryn.
- (2) Weryfikacja wykazała, że w Załączniku do rozporządzenia (WE) nr 990/2005 znalazł się błąd, dotyczący cytryn pochodzących z Argentyny. Należy zatem sprostować to rozporządzenie.
- (3) Artykuł 4 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 3223/94 przewiduje, że w przypadku gdy nie obowiązuje standardowa wartość celna w przywozie dla produktu określonego pochodzenia, stosuje się średnią standardowych wartości celnych w przywozie, obowiązujących w odniesieniu do danego produktu. Należy zatem ponownie obliczyć tę średnią, jeżeli jedna ze składowych standardowych wartości celnych w przywozie została zmieniona.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 20 lipca 2005 r.

- (4) Zmienioną standardową wartość celną w przywozie stosuje się na wniosek osoby zainteresowanej, aby uniknąć sytuacji, w której ta ostatnia ponosi, z mocą wsteczną, niekorzystne konsekwencje,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W Załączniku do rozporządzenia (WE) nr 990/2005 wprowadza się zmiany zgodnie z Załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Na wniosek osoby zainteresowanej urząd celny, w którym przywóz został zarejestrowany, dokonuje częściowego zwrotu należności celnych na cytryny pochodzące z rozpatrywanych krajów trzecich i dopuszczone do swobodnego obrotu w okresie stosowania standardowych wartości celnych w przywozie, ustanowionych rozporządzeniem (WE) nr 990/2005 ze skutkiem od dnia 30 czerwca 2005 r.

Wnioski o zwrot składa się najpóźniej do dnia 31 października 2005 r., dołączając deklarację dopuszczenia do swobodnego obrotu dla rozpatrywanego przywozu.

Artykuł 3Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w dniu jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

W imieniu Komisji

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju Wsi

⁽¹⁾ Dz.U. L 297 z 21.11.1996, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 47/2003 (Dz.U. L 7 z 11.1.2003, str. 64).

⁽²⁾ Dz.U. L 337 z 24.12.1994, str. 66. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 386/2005 (Dz.U. L 62 z 9.3.2005, str. 3).

⁽³⁾ Dz.U. L 168 z 30.6.2005, str. 8.

ZAŁĄCZNIK

W Załączniku do rozporządzenia (WE) nr 990/2005 standardowe wartości celne w przywozie, mające zastosowanie do cytryn (kod CN 0805 50 10) zastępuje się następującymi standardowymi wartościami celnymi w przywozie:

(EUR/100 kg)

Kod CN	Kod krajów trzecich	Standardowa wartość celna w przywozie
„0805 50 10	382	71,1
	388	65,3
	528	55,5
	624	71,1
	999	65,8”

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1180/2005**z dnia 20 lipca 2005 r.****ustanawiające specjalny rolniczy kurs wymiany mający zastosowanie do minimalnych cen buraka cukrowego na rok gospodarczy 2004/2005 oraz opłatę produkcyjną i dodatkową opłatę wyrównawczą w sektorze cukru dla walut Państw Członkowskich, które nie przyjęły jednolitej waluty**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1260/2001 z 19 czerwca 2001 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku w sektorze cukru ⁽¹⁾,uwzględniając rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1713/93 z 30 czerwca 1993 r. ustanawiające specjalne szczegółowe zasady stosowania rolniczych kursów przeliczeniowych w sektorze cukru ⁽²⁾, w szczególności jego art. 1 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 1 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 1713/93 stanowi, że ceny minimalne buraka cukrowego określone w art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 1260/2001, jak również opłata produkcyjna i dodatkowa opłata wyrównawcza, odpowiednio określone w art. 15 i 16 wymienionego rozporządzenia, są przeliczane na walutę krajową przy wykorzystaniu specjalnego rolniczego kursu wymiany równego średniej rolniczych kursów wymiany mających zastosowanie podczas rozpatrywanego roku gospodarczego, obliczonej *pro rata temporis*.
- (2) Od dnia 1 stycznia 1999 r., zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 2799/98 z 15 grudnia 1998 r. ustanawiającym porozumienia agromonetarne dotyczące euro ⁽³⁾, należy ograniczyć możliwość ustalania kursów przelicze-

niowych do specjalnych kursów wymiany pomiędzy euro a walutami krajowymi Państw Członkowskich, które nie przyjęły jednolitej waluty.

- (3) Należy zatem ustanowić specjalny rolniczy kurs wymiany minimalnych cen buraka cukrowego, oraz opłatę produkcyjną i opłatę wyrównawczą w różnych walutach krajowych, na rok gospodarczy 2004/2005.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Specjalny rolniczy kurs wymiany mający zastosowanie do przeliczenia cen minimalnych buraka cukrowego, określonych w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001, jak również opłaty produkcyjnej, i tam gdzie ma to zastosowanie, dodatkowej opłaty wyrównawczej, określonych odpowiednio w art. 15 i 16 wymienionego rozporządzenia, w każdej walucie krajowej tych Państw Członkowskich, które nie przyjęły jednolitej waluty, jest ustalony na rok gospodarczy 2004/2005, jak określono w Załączniku.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 21 lipca 2005 r.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 lipca 2004 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 20 lipca 2005 r.

W imieniu Komisji

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju Wsi

⁽¹⁾ Dz.U. L 178 z 30.6.2001, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 987/2005 (Dz.U. L 167 z 29.6.2005, str. 12).

⁽²⁾ Dz.U. L 159 z 1.7.1993, str. 94. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1509/2001 (Dz.U. L 200 z 25.7.2001, str. 19).

⁽³⁾ Dz.U. L 349 z 24.12.1998, str. 1.

ZAŁĄCZNIK

do rozporządzenia Komisji z dnia 20 lipca 2005 r. ustalającego na rok gospodarczy 2004/2005 specjalny kurs wymiany mający zastosowanie do cen minimalnych buraka cukrowego oraz opłaty produkcyjnej i dodatkowej opłaty wyrównawczej w sektorze cukru dla walut tych Państw Członkowskich, które nie przyjęły jednolitej waluty

Określony kurs walutowy		
1 euro =	30,7292	korony czeskie
	7,44005	korony duńskie
	15,6466	korony estońskie
	0,579427	funty cypryjskie
	0,682632	łaty łotewskie
	3,45280	lity litewskie
	247,437	forinty węgierskie
	0,429756	funty maltańskie
	4,20824	złote polskie
	239,768	tolary słoweńskie
	39,1877	korony słowackie
	9,11296	korony szwedzkie
	0,684821	funty szterlingi

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1181/2005
z dnia 20 lipca 2005 r.
ustalające ceny rynku światowego nieodziarnionej bawełny

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając Protokół 4 w sprawie bawełny, załączony do Aktu Przystąpienia Grecji, ostatnio zmieniony rozporządzeniem Rady (WE) nr 1050/2001⁽¹⁾,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1051/2001 z dnia 22 maja 2001 r. w sprawie pomocy produkcyjnej dla bawełny⁽²⁾, w szczególności jego art. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1051/2001 cena rynku światowego bawełny nieodziarnionej jest ustalana okresowo na podstawie ceny rynku światowego bawełny odziarnionej przy uwzględnieniu historycznych związków między ceną bawełny odziarnionej a wyliczoną ceną bawełny nieodziarnionej. Te historyczne związki zostały ustanowione w art. 2 ust. 2 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1591/2001 z dnia 2 sierpnia 2001 r. ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania systemu pomocy dla bawełny⁽³⁾. W przypadku gdy cena rynku światowego nie może być ustalona w powyższy sposób, zostaje ona określona na podstawie ostatniej ustalonej ceny.
- (2) Zgodnie z art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1051/2001 cena rynku światowego bawełny nieodziarnionej jest ustalana dla produktu odpowiadającego pewnym cechom charakterystycznym i uwzględniając najkorzystniejsze oferty i notowania na rynku światowym pomiędzy

tymi, które są uważane za reprezentatywne dla rzeczywistych tendencji rynkowych. Do celów takiego ustalenia ceny uwzględnia się średnią z ofert i notowań otrzymaną na jednej lub więcej giełdach europejskich reprezentatywnych dla produktu dostarczonego na bazie cif do portu wspólnotowego i pochodzącego z różnych krajów dostarczających, uważanych za reprezentatywne dla handlu międzynarodowego. Jednakże aby uwzględnić różnice wynikające z jakości dostarczonego produktu lub z charakteru wspomnianych ofert i notowań, przewidziano dostosowania kryteriów do celów ustalenia ceny rynku światowego bawełny odziarnionej. Dostosowania te są określone w art. 3 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1591/2001.

- (3) Stosowanie wyżej wymienionych kryteriów prowadzi do ustalenia ceny rynku światowego bawełny nieodziarnionej na poziomie wskazanym poniżej,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Cena rynku światowego bawełny nieodziarnionej określona w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1051/2001 jest ustalona na 20,876 EUR/100 kg.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 21 lipca 2005 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 20 lipca 2005 r.

W imieniu Komisji

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju Wsi

⁽¹⁾ Dz.U. L 148 z 1.6.2001, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 148 z 1.6.2001, str. 3.

⁽³⁾ Dz.U. L 210 z 3.8.2001, str. 10. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1486/2002 (Dz.U. L 223 z 20.8.2002, str. 3).

II

(Akty, których publikacja nie jest obowiązkowa)

KOMISJA

DECYZJA NR 1/2005 WSPÓLNEGO KOMITETU WE-EFTA W SPRAWIE „WSPÓLNEGO TRANZYTU”

z dnia 17 czerwca 2005 r.

zmieniająca Konwencję o wspólnej procedurze tranzytowej z dnia 20 maja 1987 r.

(2005/558/WE)

WSPÓLNY KOMITET,

uwzględniając Konwencję o wspólnej procedurze tranzytowej z dnia 20 maja 1987 r. ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 15 ust. 3 lit. a),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Republika Czeska, Republika Estońska, Republika Cypryjska, Republika Łotewska, Republika Litewska, Republika Węgierska, Republika Malty, Rzeczpospolita Polska, Republika Słowenii i Republika Słowacka przystąpiły do Unii Europejskiej dnia 1 maja 2004 r.
- (2) Tłumaczenia na język czeski, estoński, łotewski, litewski, węgierski, maltański, polski, słowacki i słoweński odniesień językowych stosowanych we wspomnianej konwencji powinny w związku z tym zostać do niej włączone w należytej kolejności.
- (3) W celu uwzględnienia wszystkich możliwości dotyczących gwarancji i zwolnień ze składania gwarancji należy ująć je w system kodowania o charakterze alfanumerycznym z uwagi na liczbę przypadków, których ma on dotyczyć.
- (4) Z powodu wprowadzenia alfanumerycznego systemu kodowania do kodów gwarancji należy zmienić odpowiednie dane dotyczące Nowego Skomputeryzowanego Systemu Tranzytowego.
- (5) Rozpoczęcie stosowania niniejszej decyzji powinno być powiązane z datą przystąpienia nowych Państw Członkowskich do Unii Europejskiej.

- (6) W celu umożliwienia stosowania formularzy dotyczących gwarancji, drukowanych zgodnie z kryteriami obowiązującymi przed datą przystąpienia nowych Państw Członkowskich do Unii Europejskiej, powinien zostać ustanowiony okres przejściowy, w którym druki te będą mogły być używane po dokonaniu pewnych dostosowań.

- (7) W związku z powyższym należy odpowiednio zmienić Konwencję,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W Konwencji z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej wprowadza się następujące zmiany:

- 1) załącznik I zmienia się zgodnie z załącznikiem A do niniejszej decyzji;
- 2) załącznik II zmienia się zgodnie z załącznikiem B do niniejszej decyzji;
- 3) załącznik III zmienia się zgodnie z załącznikiem C do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

1. Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej podjęcia.

⁽¹⁾ Dz.U. L 226 z 13.8.1987, str. 2. Konwencja ostatnio zmieniona decyzją nr 2/2002, Dz.U. L 4 z 9.1.2003, str. 18.

Jest ona stosowana od dnia 1 maja 2004 r.

2. Formularze, których wzory zawarte są w dodatkach B1, B2, B4, B5 i B6 do załącznika III do Konwencji, mogą być nadal używane, po dokonaniu niezbędnych dostosowań w zakresie danych geograficznych i dotyczących siedziby, aż do ich wyczerpania, lecz nie dłużej niż do dnia 1 marca 2005 r.

Sporządzono w Bernie, dnia 17 czerwca 2005 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu
Rudolf DIETRICH
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK A

W załączniku I wprowadza się następujące zmiany:

1) w art. 3 lit. g) tiret pierwsze otrzymuje brzmienie:

„— urząd celny w miejscu wwozu do Umawiającej się Strony, lub”;

2) w art. 14 ust. 3 akapit drugi wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

„— CS Omezená platnost

— DA Begrænset gyldighed

— DE Beschränkte Geltung

— ET Piiratud kehtivus

— EL Περιορισμένη ισχύς

— ES Validez limitada

— FR Validité limitée

— IT Validità limitata

— LV Ierobežots derīgums

— LT Galiojimas apribotas

— HU Korlátozott érvényű

— MT Validità limitata

— NL Beperkte geldigheid

— PL Ograniczona ważność

— PT Validade limitada

— SL Omejena veljavnost

— SK Obmedzená platnosť

— FI Voimassa rajoitetusti

— SV Begränsad giltighet

— EN Limited validity

— IS Takmarkað gildissvið

— NO Begrenset gyldighet”;

3) w art. 28 ust. 7 akapit drugi wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

„— CS Zproštění povinnosti

— DA Fritaget

— DE Befreiung

- ET Loobumine
- EL Απαλλαγή
- ES Dispensa
- FR Dispense
- IT Dispensa
- LV Derīgs bez zīmoga
- LT Leista neplombuoti
- HU Mentesség
- MT Tnehhija
- NL Vrijstelling
- PL Zwolnienie
- PT Dispensa
- SL Opustitev
- SK Oslobodenie
- FI Vapautettu
- SV Befrielse
- EN Waiver
- IS Undanþegið
- NO Fritak”;

4) w art. 34 wprowadza się następujące zmiany:

a) w ust. 3 wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Alternativní důkaz
- DA Alternativt bevis
- DE Alternativnachweis
- ET Alternatiivsed tõendid
- EL Εναλλακτική απόδειξη
- ES Prueba alternativa
- FR Preuve alternative
- IT Prova alternativa
- LV Alternatīvs pierādījums
- LT Alternatyvusis įrodymas
- HU Alternatív igazolás

- MT Prova alternattiva
- NL Alternatief bewijs
- PL Alternatywny dowód
- PT Prova alternativa
- SL Alternativno dokazilo
- SK Alternatívny dôkaz
- FI Vaihtoehtoinen todiste
- SV Alternativt bevis
- EN Alternative proof
- IS Önnur sönnun
- NO Alternativt bevis”;

b) w ust. 4 akapit drugi wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země)
- DA Forskelle: det sted, hvor varenne blev frembudt (navn og land)
- DE Unstimmigkeiten: Stelle, bei der die Gestellung erfolgte (Name und Land)
- ET Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik)
- EL Διαφορές: εμπορεύματα προσκομισθέντα στο τελωνείο (Όνομα και χώρα)
- ES Diferencias: mercancías presentadas en la oficina (nombre y país)
- FR Différences: marchandises présentées au bureau (nom et pays)
- IT Differenze: ufficio al quale sono state presentate le merci (nome e paese)
- LV Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts)
- LT Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė)
- HU Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország)
- MT Differenzi: ufficċju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż)
- NL Verschillen: kantoor waar de goederen zijn aangebracht (naam en land)
- PL Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj)
- PT Diferenças: mercadorias apresentadas na estância (nome e país)
- SL Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država)
- SK Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol tovar dodaný (názov a krajina).
- FI Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetty (nimi ja maa)
- SV Avvikelse: tullkontor där varorna anmäldes (namn och land)
- EN Differences: office where goods were presented (name and country)

— IS Breying: tollstjórnaskrifstofa þar sem vörum var framvísað (nafn og land)

— NO Forskjell: det tollsted hvor varene ble fremlagt (navn og land)";

c) ustęę 5 otrzymuje brzmienie:

„5. Jeżeli w sytuacji, o której mowa w ustęęie 4 akapit drugi, zgłoszenie tranzytowe zawiera jedną z poniższych adnotacji, wówczas towary pozostają pod dozorem nowego urzęędu przeznaczenia i bez zezwolenia tego urzęędu nie mogą zostać przewiezione do innej Umawiająęej się Strony niż ta, do której należą urząd wyjścia:

— CS Výstup ze podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č. ...

— DA Udpassage fra undergivet restriktioner eller afgifter i henhold til forordning/direktiv/afgørelse nr. ...

— DE Ausgang aus- gemäß Verordnung/Richtlinie/Beschluss Nr. ... Beschränkungen oder Abgaben unterworfen.

— ET Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr ...

— EL Η έξοδος από υποβάλλεται σε περιορισμούς ή σε επιβαρύνσεις από τον Κανονισμό/την Οδηγία/την Απόφαση αριθ. ...

— ES Salida de sometida a restricciones o imposiciones en virtud del (de la) Reglamento/Directiva/Decisión n.º ...

— FR Sortie de soumise à des restrictions ou à des impositions par le règlement ou la directive/décision n.º ...

— IT Uscita dalla soggetta a restrizioni o ad imposizioni a norma del(la) regolamento/direttiva/decisione n. ...

— LV Izvešana no , piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/Direktīvu/Lēmumu Nr.,

— LT Išvežimui iš taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/Direktyva/Sprendimu Nr.,

— HU A kilépés területéről ... a rendelet/irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy teher megfizetésének kötelezettsége alá esik

— MT Hruġ mill-..... suġġett għall-restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru ...

— NL Bij uitgang uit de zijn de beperkingen of heffingen van Verordening/Richtlijn/Besluit nr. ... van toepassing.

— PL Wyprowadzenie z podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem/dyrektywą/decyzją nr ...

— PT Saída da sujeita a restrições ou a imposições pelo(a) Regulamento/Directiva/Decisão n.º ...

— SL Iznos iz zavezan omejitvam ali obveznim dajatvam na podlagi uredbe/direktive/odločbe št. ...

— SK Výstup z podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č. ...

— FI vientiin sovelletaan asetuksen/direktiivin/päätöksen N:o ... mukaisia rajoituksia tai maksuja

— SV Utförsel från underkastad restriktioner eller avgifter i enlighet med förordning/direktiv/beslut nr ...

— EN Exit from subject to restrictions or charges under Regulation/Directive/Decision No ...

- IS Útflutningur frá háð takmörkunum eða gjöldum samkvæmt reglugerð/fyrirmælum/ák-vörðun nr.
- NO Utførsel fra underlagt restriksjoner eller avgifter i henhold til forordning/direktiv/vedtak nr. ...”;

d) ustęp 6 otrzymuje brzmienie:

„6. W adnotacji określonej w ust. 5 należy wpisać w języku zgłoszenia nazwę Umawiającej się Strony niniejszej Konwencji oraz numer właściwego aktu prawnego.”;

5) w art. 64 ust. 2 wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Zproštění povinnosti závazné trasy
- DA fritaget for bindende transportrute
- DE Befreiung von der verbindlichen Beförderungsrout
- ET Ettenähtud marsruudist loobutud
- EL Απαλλαγή από την υποχρέωση τήρησης συγκεκριμένης διαδρομής
- ES Dispensa de itinerario obligatorio
- FR Dispense d'itinéraire contraignant
- IT Dispensa dall'itinerario vincolante
- LV Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta
- LT Leista nenustatyti maršruto
- HU Előirt útvonál alól mentesítve
- MT Tnehhija ta' l-itinerarju preskitt
- NL Geen verplichte route
- PL Zwolniony z wiążącej trasy przewozu
- PT Dispensa de itinerário vinculativo
- SL Opustitev predpisane poti
- SK Oslobodenie od predpisanej trasy
- FI Vapautettu sitovan kuljetusreitien noudattamisesta
- SV Befrielse från bindande färdväg
- EN Prescribed itinerary waived
- IS Undanþága frá bindandi flutningsleið
- NO Fritak for bindende reiserute”;

6) w art. 69 ust. 1 wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Schválený odesílatel
- DA Godkendt afsender
- DE Zugelassener Versender

- ET Volitatud kaubasaatja
- EL Εγκεκριμένος αποστολέας
- ES Expedidor autorizado
- FR Expéditeur agréé
- IT Speditore autorizzato
- LV Atzītais nosūtītājs
- LT Įgaliojtas siuntėjas
- HU Engedélyezett feladó
- MT Awtorizzat li jibgħat
- NL Toegelaten afzender
- PL Upoważniony nadawca
- PT Expedidor autorizado
- SL Pooblaščeni pošiljatelj
- SK Schválený odosielateľ
- FI Valtuutettu lähettäjä
- SV Godkänd avsändare
- EN Authorised consignor
- IS Viðurkenndur sendandi
- NO Autorisert avsender”;

7) w art. 70 ust. 2 wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Podpis se nevyžaduje
- DA Fritaget for underskrift
- DE Freistellung von der Unterschriftsleistung
- ET Allkirjanõudest loobutud
- EL Δεν απαιτείται υπογραφή
- ES Dispensa de firma
- FR Dispense de signature
- IT Dispensa dalla firma
- LV Derīgs bez paraksta
- LT Leista nepasirašyti
- HU Aláírás alól mentesítve
- MT Firma mhux meħtieġa

- NL Van ondertekening vrijgesteld
- PL Zwolniony ze składania podpisu
- PT Dispensada a assinatura
- SL Opustitev podpisa
- SK Oslobodenie od podpisu
- FI Vapautettu allekirjoituksesta
- SV Befrielse från underskrift
- EN Signature waived
- IS Undanþegið undirskrift
- NO Fritatt for underskrift”;

8) w załączniku IV wprowadza się następujące zmiany:

a) w ppkt 2.8 tiret pierwsze wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS ZÁKAZ SOUBORNÉ JISTOTY
- DA FORBUD MOD SAMLET KAUTION
- DE GESAMTBÜRGSCHAFT UNTERSAGT
- ET ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD
- EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΠΥΨΗΣΗ
- ES GARANTÍA GLOBAL PROHIBIDA
- FR GARANTIE GLOBALE INTERDITE
- IT GARANZIA GLOBALE VIETATA
- LV VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS
- LT NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA
- HU ÖSSZKEZESSÉG TILALMA
- MT MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRESIVA
- NL DOORLOPENDE ZEKERHEID VERBODEN
- PL ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ
- PT GARANTIA GLOBAL PROIBIDA
- SL PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE
- SK ZÁKAZ CELKOVEJ ZÁRUKY
- FI YLEISVAKUUDEN KÄYTTÖ KIELLETTY
- SV SAMLAD SÄKERHET FÖRBJUDEN
- EN COMPREHENSIVE GUARANTEE PROHIBITED

- IS ALLSHERJARTRYGGING BÖNNUD
- NO FORBUD MOT BRUK AV UNIVERSALGARANTI”;

b) w ppkt 4.3 wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS NEOMEZENÉ POUŽITÍ
 - DA UBEGRÆNSET ANVENDELSE
 - DE UNBESCHRÄNKTE VERWENDUNG
 - ET PIIRAMATU KASUTAMINE
 - EL ΑΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΧΡΗΣΗ
 - ES UTILIZACIÓN NO LIMITADA
 - FR UTILISATION NON LIMITÉE
 - IT UTILIZZAZIONE NON LIMITATA
 - LV NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS
 - LT NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS
 - HU KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT
 - MT UŻU MHUX RISTRETT
 - NL GEBRUIK ONBEPERKT
 - PL NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE
 - PT UTILIZAÇÃO ILIMITADA
 - SL NEOMEJENA UPORABA
 - SK NEOBMEDZENÉ POUŽITIE
 - FI KÄYTTÖÄ EI RAJOITETTU
 - SV OBEGRÄNSAD ANVÄNDNING
 - EN UNRESTRICTED USE
 - IS ÓTAKMÖRKUÐ NOTKUN
 - NO UBEGRENSET BRUK”.
-

ZAŁĄCZNIK B

W załączniku II wprowadza się następujące zmiany:

1) w art. 4 ust. 2 wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Vystaveno dodatečně
- DA Udstedt efterfølgende
- DE Nachträglich ausgestellt
- ET Välja antud tagasiulatuvalt
- EL Εκδοθέν εκ των υστέρων
- ES Expedido *a posteriori*
- FR Délivré *a posteriori*
- IT Rilasciato *a posteriori*
- LV Izsniegts retrospektīvi
- LT Retrospektyvusis išdavimas
- HU Kiadva visszamenőleges hatállyal
- MT Maħruġ b'mod retrospettiv
- NL Achteraf afgegeven
- PL Wystawione retrospektywnie
- PT Emitido *a posteriori*
- SL Izdano naknadno
- SK Vyhotovené dodatočne
- FI Annettu jälkikäteen
- SV Utfärdat i efterhand
- EN Issued retroactively
- IS Útgefið eftir á
- NO Utstedt i etterhånd”;

2) w art. 16 ust. 2 wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Schválený odesílatel
- DA Godkendt afsender
- DE Zugelassener Versender
- ET Volitatud kaubasaatja
- EL Εγκεκριμένος αποστολέας

- ES Expedidor autorizado
- FR Expéditeur agréé
- IT Speditore autorizzato
- LV Atzītais nosūtītājs
- LT Įgaliotas siuntėjas
- HU Engedélyezett feladó
- MT Awtorizzat li jibgħat
- NL Toegelaten afzender
- PL Upoważniony nadawca
- PT Expedidor autorizado
- SL Pooblaščeni pošiljatelj
- SK Schválený odosielateľ
- FI Valtuutettu lähettäjä
- SV Godkänd avsändare
- EN Authorised consignor
- IS Viðurkenndur sendandi
- NO Autorisert avsender”;

3) w art. 17 ust. 2 wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Podpis se nevyžaduje
- DA Fritaget for underskrift
- DE Freistellung von der Unterschriftenleistung
- ET Allkirjanõudest loobutud
- EL Δεν απαιτείται υπογραφή
- ES Dispensa de firma
- FR Dispense de signature
- IT Dispensa dalla firma
- LV Derīgs bez paraksta
- LT Leista nepasirašyti
- HU Aláírás alól mentesítve
- MT Firma mhux meħtieġa
- NL Van ondertekening vrijgesteld

-
- PL Zwolniony ze składania podpisu
 - PT Dispensada a assinatura
 - SL Opustitev podpisa
 - SK Oslobodenie od podpisu
 - FI Vapautettu allekirjoituksesta
 - SV Befrielse från underskrift
 - EN Signature waived
 - IS Undanþegið undirskrift
 - NO Fritatt for underskrift".
-

ZAŁĄCZNIK C

W załączniku III wprowadza się następujące zmiany:

1) w art. 8 dodaje się następujący ustęp:

„5. W sprawach dotyczących gwarancji pojedynczych w formie karnetów stosowany język określany jest przez właściwe władze państwa, któremu podlega urząd składania gwarancji.”

2) w dodatku A7 tytuł II sekcja I wprowadza się następujące zmiany:

a) w polu 2 akapit trzeci wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Různí
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- ET Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari
- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- SL Razno
- SK Rôzni
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse”;

b) w polu 31 akapit pierwszy wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Volně loženo
- DA Bulk
- DE Lose
- ET Pakendamata
- EL χύμα
- ES A granel
- FR Vrac
- IT Alla rinfusa
- LV Berams
- LT Nesupakuota
- HU Ömlesztett
- MT Bil-kwantità

- NL Los gestort
- PL Luzem
- PT A granel
- SL Razsuto
- SK Voľne
- FI Irtotavaraa
- SV Bulk
- EN Bulk
- IS Vara í lausu
- NO Bulk”;

c) w polu 40 wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Různė
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- ET Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari
- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- SL Razno
- SK Rôzne
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse”;

3) w dodatku A8 w części B wprowadza się następujące zmiany:

a) w polu 2 wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Různí
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- ET Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari

- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- SL Razno
- SK Rôzni
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse”;

b) w polu 14 akapit pierwszy wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Odesílatel
- DA Afsender
- DE Versender
- ET Saatja
- EL αποστολέας
- ES Expedidor
- FR Expéditeur
- IT Speditore
- LV Nosūtītājs
- LT Siuntėjas
- HU Feladó
- MT Min jikkonsenja
- NL Afzender
- PL Nadawca
- PT Expedidor
- SL Pošiljatelj
- SK Odosielateľ
- FI Lähetittäjä
- SV Avsändare
- EN Consignor
- IS Sendandi
- NO Avsender”;

c) w polu 31 akapit pierwszy wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Volně loženo
- DA Bulk
- DE Lose
- ET Pakendamata
- EL χύμα

— ES	A granel
— FR	Vrac
— IT	Alla rinfusa
— LV	Berams
— LT	Nesupakuota
— HU	Ömlesztett
— MT	Bil-kwantità
— NL	Los gestort
— PL	Luzem
— PT	A granel
— SL	Razsuto
— SK	Voľne
— FI	Irtotavaraa
— SV	Bulk
— EN	Bulk
— IS	Vara í lausu
— NO	Bulk”;

4) w dodatku A9 w polu 51 wykaz stosowanych kodów otrzymuje brzmienie:

„Belgia	BE
Republika Czeska	CZ
Dania	DK
Niemcy	DE
Estonia	EE
Grecja	GR
Hiszpania	ES
Francja	FR
Irlandia	IE
Włochy	IT
Cypr	CY
Łotwa	LV
Litwa	LT
Węgry	HU
Luksemburg	LU
Malta	MT
Niderlandy	NL
Austria	AT
Polska	PL
Portugalia	PT
Słowenia	SI
Słowacja	SK
Finlandia	FI
Szwecja	SE
Zjednoczone Królestwo	GB
Islandia	IS
Norwegia	NO
Szwajcaria	CH”;

5) w dodatku A9 pole 52 lista kodów, które należy stosować, otrzymuje brzmienie:

„Rodzaj	Kod	Inne wymagane dane
Zwolnienie z gwarancji (art. 57 załącznika I)	0	— numer poświadczenia zwolnienia z gwarancji
Gwarancja generalna	1	— numer poświadczenia gwarancji generalnej — urząd składania gwarancji
Gwarancja pojedyncza składana przez gwaranta	2	— numer zobowiązania gwaranta — urząd składania gwarancji
Gwarancja pojedyncza składana w gotówce	3	
Gwarancja pojedyncza składana w formie karnetów	4	— numer karnetu gwarancji pojedynczej
Zwolnienie z gwarancji (art. 7 załącznika I)	6	
Zwolnienie z gwarancji na podstawie zezwolenia (art. 10 ust. 2 lit. a) Konwencji)	A	
Zwolnienie ze składania gwarancji dla odcinka między urzędem wyjścia a urzędem tranzytowym (art. 10 ust. 2 lit. b) Konwencji)	7	
Gwarancja pojedyncza typu określonego w punkcie 3 dodatku IV do załącznika I	9	— numer zobowiązania gwaranta — urząd składania gwarancji”;

6) dodatek B1 otrzymuje brzmienie:

„DODATEK B1

WSPÓLNA/WSPÓLNOTOWA PROCEDURA TRANZYTOWA

DOKUMENT GWARANCJI

GWARANCJA POJEDYNCZA

I. Oświadczenie gwaranta

1. Niżej podpisany(-a) ⁽¹⁾.....

zamieszkały (z siedzibą w) ⁽²⁾

niniejszym składa solidarną gwarancję w urzędzie składania gwarancji w

do maksymalnej kwoty

.....

⁽¹⁾ Nazwisko i imię lub nazwa firmy.

⁽²⁾ Pełny adres.

wobec Wspólnoty Europejskiej składającej się z Królestwa Belgii, Republiki Czeskiej, Królestwa Danii, Republiki Federalnej Niemiec, Republiki Estońskiej, Republiki Greckiej, Królestwa Hiszpanii, Republiki Francuskiej, Irlandii, Republiki Włoskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Wielkiego Księstwa Luksemburga, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Królestwa Niderlandów, Republiki Austrii, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Portugalskiej, Republiki Słowenii, Republiki Słowackiej, Republiki Finlandii, Królestwa Szwecji, Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej oraz wobec Republiki Islandii, Królestwa Norwegii, Konfederacji Szwajcarskiej, Księstwa Andory, Republiki San Marino ⁽¹⁾ na kwoty wynikające ze zobowiązań głównych lub ubocznych, kosztów i dopłat – z wyjątkiem kar pieniężnych lub grzywien – które główny zobowiązany ⁽²⁾,

może być winny wymienionym państwom z tytułu należności celnych i innych opłat dotyczących opisanych powyżej towarów, objętych wspólnotową lub wspólną procedurą tranzytu z urzędu wyjścia w

do urzędu przeznaczenia w

.....

Opis towarów:

.....

2. Niżej podpisany(-a) zobowiązuje się, w terminie trzydziestu dni od pierwszego pisemnego wezwania właściwych władz państw wymienionych w punkcie 1, uiścić żądane kwoty, o ile niżej podpisany(-a) lub jakakolwiek inna zainteresowana osoba nie udowodni właściwym władzom przed upływem tego terminu, że procedura tranzytowa została prawidłowo zakończona.

Właściwe władze mogą, z uzasadnionych powodów, na wniosek niżej podpisanego(-ej) przedłużyć trzydziestodniowy termin liczony od daty wezwania do zapłaty, w którym niżej podpisany(-a) zobowiązany (-a) **jest do zapłaty żądanych kwot. Koszty wynikające z przedłużenia tego terminu, w szczególności odsetki, należy tak wyliczyć, aby odpowiadały one kwocie pobieranej z tego tytułu na rynku pieniężnym lub kapitałowym danego państwa.**

3. Niniejsze oświadczenie jest wiążące od dnia jego przyjęcia przez urząd składania gwarancji. Niżej podpisany(-a) jest odpowiedzialny(-a) za zapłatę należności mogących powstać w trakcie operacji wspólnotowego lub wspólnego tranzytu zabezpieczonej niniejszą gwarancją, która rozpoczęła się zanim odwołanie lub cofnięcie gwarancji stało się skuteczne, nawet jeżeli wniosek o zapłatę został złożony później.
4. Do celów niniejszego oświadczenia niżej podpisany(-a) podaje adresy do doręczeń ⁽³⁾ w każdym z państw, o których mowa w ust. 1:

Państwo	Nazwisko i imię lub nazwa firmy oraz pełny adres
.....
.....
.....
.....
.....
.....

⁽¹⁾ Należy skreślić nazwę Umawiającej się Strony, Stron lub Państw (Andora i San Marino), których obszar nie będzie wykorzystywany. Odniesienia do Księstwa Andory i do Republiki San Marino stosuje się wyłącznie we wspólnotowej procedurze tranzytowej.

⁽²⁾ Nazwisko i imię lub nazwa firmy, pełny adres głównego zobowiązanego.

⁽³⁾ Jeżeli przepisy danego państwa nie przewidują możliwości ustanowienia adresu do doręczeń, gwarant musi wyznaczyć w tym kraju pełnomocnika upoważnionego do otrzymywania korespondencji, a zobowiązania wynikające z ust. 4 akapity drugi i czwarty muszą być zgodne. Dla rozpatrywania sporów dotyczących niniejszej gwarancji właściwe są sądy właściwe w miejscach, w których wyznaczono adresy do doręczeń lub w miejscach zamieszkania pełnomocników.

Niżej podpisany(-a) uznaje, że wszelka korespondencja, powiadomienia oraz wszelkie formalności lub środki proceduralne dotyczące niniejszego oświadczenia, przesłane lub złożone na piśmie pod jednym z jego (jej) adresów do doręczeń, są uznawane za prawidłowo doręczone.

Niżej podpisany(-a) uznaje jurysdykcję sądów właściwych w miejscach, gdzie wskazał(-a) swoje adresy do doręczeń.

Niżej podpisany(-a) zobowiązuje się do niezmienniania adresów do doręczeń lub, jeżeli musi zmienić jeden lub kilka z nich, do wcześniejszego poinformowania o tym urzędu składania gwarancji.

Sporządzono w, dnia

.....
(Podpis) ⁽¹⁾

II. Przyjęcie przez urząd składania gwarancji

Urząd składania gwarancji

Oświadczenie gwaranta przyjęto dnia ... w celu zabezpieczenia wspólnotowej/wspólnej operacji tranzytowej na podstawie zgłoszenia tranzytowego nr z ⁽²⁾

.....
(Pieczęć i podpis)

⁽¹⁾ Przed złożeniem podpisu osoba podpisująca musi odrębnie wpisać: »Gwarancja w kwocie ...«, podając kwotę słownie.
⁽²⁾ Wypełnia urząd wyjścia."

7) dodatek B2 otrzymuje brzmienie:

„DODATEK B2

WSPÓLNA/WSPÓLNOTOWA PROCEDURA TRANZYTOWA

DOKUMENT GWARANCJI

GWARANCJA POJEDYNCZA W FORMIE KARNETÓW

I. Oświadczenie gwaranta

1. Niżej podpisany(-a) ⁽¹⁾

zamieszkały (z siedzibą w) ⁽²⁾

niniejszym składa solidarną gwarancję w urzędzie składania gwarancji w

wobec Wspólnoty Europejskiej składającej się z Królestwa Belgii, Republiki Czeskiej, Królestwa Danii, Republiki Federalnej Niemiec, Republiki Estońskiej, Republiki Greckiej, Królestwa Hiszpanii, Republiki Francuskiej, Irlandii, Republiki Włoskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Wielkiego Księstwa Luksemburga, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Królestwa Niderlandów, Republiki Austrii, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Portugalskiej, Republiki Słowenii, Republiki Słowackiej, Republiki Finlandii, Królestwa Szwecji, Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej oraz wobec Republiki Islandii, Królestwa Norwegii, Konfederacji Szwajcarskiej, Księstwa Andory ⁽³⁾ i Republiki San Marino,

⁽¹⁾ Nazwisko i imię lub nazwa firmy.

⁽²⁾ Pełny adres.

⁽³⁾ Dotyczy wyłącznie operacji tranzytu wspólnotowego.

na kwoty wynikające ze zobowiązań głównych lub ubocznych, kosztów i dopłat – z wyjątkiem kar pieniężnych lub grzywien – które główny zobowiązany może być winny wymienionym państwom z tytułu należności celnych i innych opłat dotyczących towarów objętych wspólnotową lub wspólną procedurą tranzytową, za które niżej podpisany przyjął odpowiedzialność poprzez wystawienie karnetów gwarancji pojedynczej, do maksymalnej kwoty 7 000 EURO na każdy karnet gwarancyjny.

2. Niżej podpisany(-a) zobowiązuje się, w terminie trzydziestu dni od pierwszego pisemnego wezwania właściwych władz państw wymienionych w punkcie 1, uiścić żądane kwoty do maksymalnej wysokości 7 000 EUR na każdy karnet gwarancji pojedynczej, o ile niżej podpisany(-a) lub jakakolwiek inna zainteresowana osoba nie udowodni właściwym władzom przed upływem tego terminu, że procedura tranzytowa została prawidłowo zakończona.

Właściwe władze mogą, z uzasadnionych powodów, na wniosek niżej podpisanego(-ej) przedłużyć trzydziestodniowy termin liczony od daty wezwania do zapłaty, w którym niżej podpisany(-a) zobowiązany(-a) jest do zapłaty żądanych kwot. Koszty wynikające z przedłużenia tego terminu, w szczególności odsetki, należy tak wyliczyć, aby odpowiadały one kwocie pobieranej z tego tytułu na rynku pieniężnym lub kapitałowym danego państwa.

3. Niniejsze oświadczenie jest wiążące od dnia jego przyjęcia przez urząd składania gwarancji. Niżej podpisany(-a) jest odpowiedzialny(-a) za zapłatę należności mogących powstać w trakcie operacji wspólnotowego lub wspólnego tranzytu zabezpieczonej niniejszą gwarancją, która rozpoczęła się zanim odwołanie lub cofnięcie gwarancji stało się skuteczne, nawet jeżeli wniosek o zapłatę został złożony później.
4. Do celów niniejszego oświadczenia niżej podpisany(-a) podaje adresy do doręczeń ⁽¹⁾ w każdym z państw, o których mowa w ust. 1:

Państwo	Nazwisko i imię lub nazwa firmy oraz pełny adres
.....
.....
.....
.....
.....

Niżej podpisany(-a) uznaje, że wszelka korespondencja, powiadomienia oraz wszelkie formalności lub środki proceduralne dotyczące niniejszego oświadczenia, przesłane lub złożone na piśmie pod jednym z jego (jej) adresów do doręczeń, są uznawane za prawidłowo doręczone.

Niżej podpisany(-a) uznaje jurysdykcję sądów właściwych w miejscach, gdzie wskazał(-a) swoje adresy do doręczeń.

Niżej podpisany(-a) zobowiązuje się do niezmienniania adresów do doręczeń lub, jeżeli musi zmienić jeden lub kilka z nich, do wcześniejszego poinformowania o tym urzędu składania gwarancji.

Sporządzono w, dnia

(Podpis) ⁽²⁾

⁽¹⁾ Jeżeli przepisy danego państwa nie przewidują możliwości ustanowienia adresu do doręczeń, gwarant musi wyznaczyć w tym kraju pełnomocnika upoważnionego do otrzymywania korespondencji, a zobowiązania wynikające z ust. 4 akapity drugi i czwarty muszą być zgodne. Dla rozpatrywania sporów dotyczących niniejszej gwarancji właściwe są sądy właściwe w miejscach, w których wyznaczono adresy do doręczeń lub w miejscach zamieszkania pełnomocników.

⁽²⁾ Przed złożeniem podpisu osoba podpisująca musi odrębnie wpisać: »Gwarancja«.

II. Przyjęcie przez urząd składania gwarancji

Urząd składania gwarancji

Oświadczenie gwaranta przyjęto dnia

.....

.....
(Pieczęć i podpis)"

8) dodatek B4 otrzymuje brzmienie:

„DODATEK B4

WSPÓLNA/WSPÓLNOTOWA PROCEDURA TRANZYTOWA**DOKUMENT GWARANCJI****GWARANCJA GENERALNA****I. Oświadczenie gwaranta**1. Niżej podpisany(-a) ⁽¹⁾zamieszkały (z siedzibą w) ⁽²⁾

niniejszym składa solidarną gwarancję w urzędzie składania gwarancji w

do maksymalnej kwoty

.....

stanowiącej 100/50/30 % ⁽³⁾ kwoty referencyjnej, wobec Wspólnoty Europejskiej składającej się z Królestwa Belgii, Republiki Czeskiej, Królestwa Danii, Republiki Federalnej Niemiec, Republiki Estońskiej, Republiki Greckiej, Królestwa Hiszpanii, Republiki Francuskiej, Irlandii, Republiki Włoskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Wielkiego Księstwa Luksemburga, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Królestwa Niderlandów, Republiki Austrii, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Portugalskiej, Republiki Słowenii, Republiki Słowackiej, Republiki Finlandii, Królestwa Szwecji, Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej oraz wobec Republiki Islandii, Królestwa Norwegii, Konfederacji Szwajcarskiej, Księstwa Andory i Republiki San Marino ⁽⁴⁾,

na kwoty wynikające z zobowiązań głównych lub ubocznych, kosztów i dopłat – z wyjątkiem kar pieniężnych lub grzywnien – które główny zobowiązany ⁽⁵⁾

może być winny wymienionym państwom z tytułu należności celnych i innych opłat dotyczących towarów objętych wspólną lub wspólnotową procedurą celną.

2. Niżej podpisany(-a) zobowiązuje się, w terminie trzydziestu dni od pierwszego wezwania pisemnego właściwych władz państw wymienionych w punkcie 1, uiścić żądane kwoty do wysokości wskazanej kwoty maksymalnej, o ile niżej podpisany(-a) lub jakakolwiek inna zainteresowana osoba nie udowodni właściwym władzom przed upływem tego terminu, że dana procedura tranzytowa została prawidłowo zakończona.

⁽¹⁾ Nazwisko i imię lub nazwa firmy.⁽²⁾ Pełny adres.⁽³⁾ Niepotrzebne skreślić.⁽⁴⁾ Należy skreślić nazwę Umawiającej się Strony, Stron lub państw (Andora i San Marino), których obszar nie będzie wykorzystywany. Odniesienia do Księstwa Andory i do Republiki San Marino stosuje się wyłącznie w operacjach tranzytu wspólnotowego.⁽⁵⁾ Nazwisko i imię lub nazwa firmy i pełny adres głównego zobowiązanego.

Właściwe władze mogą, z uzasadnionych powodów, na wniosek niżej podpisanego(-ej) przedłużyć trzydziestodniowy termin liczony od daty wezwania do zapłaty, w którym niżej podpisany(-a) zobowiązany(-a) jest do uiszczenia płatności żądanych kwot. Koszty wynikające z przedłużenia tego terminu, w szczególności odsetki, należy tak wyliczyć, aby odpowiadały one kwocie pobieranej z tego tytułu na rynku pieniężnym lub kapitałowym danego państwa.

Kwota ta nie może zostać pomniejszona o kwoty, które na mocy niniejszego oświadczenia zostały już zapłacone, chyba że wystąpiono wobec niżej podpisanego(-ej) o zapłatę należności wynikających z realizacji wspólnotowej lub wspólnej operacji tranzytowej, która rozpoczęła się przed otrzymaniem danego wezwania do zapłaty lub w ciągu następnych trzydziestu dni.

3. Niniejsze oświadczenie jest wiążące od dnia jego przyjęcia przez urząd składania gwarancji. Niżej podpisany(-a) jest odpowiedzialny(-a) za zapłatę należności mogących powstać w trakcie operacji wspólnotowego lub wspólnego tranzytu zabezpieczonej niniejszą gwarancją, która rozpoczęła się zanim odwołanie lub cofnięcie gwarancji stało się skuteczne, nawet jeżeli wniosek o zapłatę został złożony później.
4. Do celów niniejszego oświadczenia niżej podpisany(-a) podaje adresy do doręczeń ⁽¹⁾ w każdym z państw, o których mowa w ust. 1:

Państwo	Nazwisko i imię lub nazwa firmy oraz pełny adres
.....
.....
.....
.....
.....

Niżej podpisany(-a) uznaje, że wszelka korespondencja, powiadomienia oraz wszelkie formalności lub środki proceduralne dotyczące niniejszego oświadczenia, przesłane lub złożone na piśmie pod jednym z jego (jej) adresów do doręczeń, są uznawane za prawidłowo doręczone.

Niżej podpisany(-a) uznaje jurysdykcję sądów właściwych w miejscach, gdzie wskazał(-a) swoje adresy do doręczeń.

Niżej podpisany(-a) zobowiązuje się do niezmienniania adresów do doręczeń lub, jeżeli musi zmienić jeden lub kilka z nich, do wcześniejszego poinformowania o tym urzędu składania gwarancji.

Sporządzono w, dnia

.....
(Podpis) ⁽²⁾

II. Przyjęcie przez urząd składania gwarancji

Urząd składania gwarancji

Oświadczenie gwaranta przyjęto dnia

.....
(Pieczęć i podpis)

⁽¹⁾ Jeżeli przepisy danego państwa nie przewidują możliwości ustanowienia adresu do doręczeń, gwarant musi wyznaczyć w tym kraju pełnomocnika upoważnionego do otrzymywania korespondencji, a zobowiązania wynikające z ust. 4 akapity drugi i czwarty muszą być zgodne. Dla rozpatrywania sporów dotyczących niniejszej gwarancji właściwe są sądy właściwe w miejscach, w których wyznaczono adresy do doręczeń lub w miejscach zamieszkania pełnomocników.

⁽²⁾ Przed złożeniem podpisu podpisujący musi odrębnie wpisać »Gwarancja w kwocie ...«, podając kwotę słownie."

9) w polu 7 dodatku B5 skreśla się słowa „Węgry”, „Polska”, „Słowacja” i „Republika Czeska”;

10) w polu 6 dodatku B6 skreśla się słowa „Węgry”, „Polska”, „Słowacja” i „Republika Czeska”;

11) w dodatku B7 ppkt 1.2.1 wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Omezená platnost
- DA Begrænset gyldighed
- DE Beschränkte Geltung
- ET Piiratud kehtivus
- EL Περιορισμένη ισχύς
- ES Validez limitada
- FR Validité limitée
- IT Validità limitata
- LV Ierobežots derīgums
- LT Galiojimas apribotas
- HU Korlátozott érvényű
- MT Validità limitata
- NL Beperkte geldigheid
- PL Ograniczona ważność
- PT Validade limitada
- SL Omejena veljavnost
- SK Obmedzená platnosť
- FI Voimassa rajoitetusti
- SV Begränsad giltighet
- EN Limited validity
- IS Takmarkað gildissvið
- NO Begrenset gyldighet”;

12) w dodatku D1 wprowadza się następujące zmiany:

a) wpis wyjaśniający określenie „Numer identyfikacyjny” (TIN) grupy danych PODMIOT główny zobowiązany otrzymuje brzmienie:

„Atrybut będzie użyty, gdy grupa danych »WYNIK KONTROLI« zawiera kod A3 lub w przypadku użycia atrybutu GRN.”;

b) rodzaj/długość atrybutu „rodzaj gwarancji” grupy danych GWARANCJE otrzymuje brzmienie:

„Rodzaj/Długość: an1”

c) rodzaj/długość określenia „GRN” grupy danych „ODNOŚNIK DO GWARANCJI” otrzymuje brzmienie:

„Rodzaj/Długość: an ..24”.

DECYZJA NR 2/2005 WSPÓLNEGO KOMITETU WE-EFTA W SPRAWIE „WSPÓLNEGO TRANZYTU”**z dnia 17 czerwca 2005 r.****zmieniająca Konwencję z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej****(2005/559/WE)**

WSPÓLNY KOMITET,

uwzględniając Konwencję z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 15 ust. 3 lit. a),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Znaki i przynależność państwową środka transportu przy wyjściu uznaje się za informację obowiązkową, którą należy umieścić w polu 18 zgłoszenia tranzytowego.
- (2) Na terminalach kontenerowych, na których panuje duże natężenie ruchu, może okazać się, że w chwili wypełniania formalności tranzytowych nieznane są szczegółowe dane dotyczące środka transportu drogowego, który ma być użyty do transportu. Jednakże oznakowanie kontenera, w którym towar podlegający zgłoszeniu tranzytowemu zostanie przewieziony, jest znane i już wskazane w polu 31 zgłoszenia tranzytowego.
- (3) W tych okolicznościach, a także biorąc pod uwagę, że towary mogą być kontrolowane na tej podstawie, należy umożliwić odpowiedni poziom elastyczności, pozwalając, by pole 18 zgłoszenia tranzytowego pozostało niewypełnione, jeśli możliwe jest zagwarantowanie późniejszego uzupełnienia wpisu w tym polu.
- (4) Należy zatem odpowiednio zmienić Konwencję,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Dodatek A7 załącznika 3 do Konwencji z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej otrzymuje brzmienie zgodnie z Załącznikiem do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Niniejszą decyzję stosuje się od dnia 1 lipca 2005 r.

Sporządzono w Bernie, dnia 17 czerwca 2005 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu
Rudolf DIETRICH
Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 226 z 13.8.1987, str. 2. Konwencja ostatnio zmieniona decyzją nr 2/2002 (Dz.U. L 4 z 9.1.2003, str. 18).

ZAŁĄCZNIK

W dodatku A7 załącznika 3 tytuł II pkt I Konwencji z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej do noty wyjaśniającej dla pola 18 dodaje się akapit drugi w brzmieniu:

„Jednakże w przypadku, gdy towary przewożone są w kontenerach, które mają być transportowane za pomocą pojazdów drogowych, właściwe władze mogą zezwolić, by główny zobowiązany pozostawił to pole niewypełnione w przypadku, gdy sytuacja logistyczna w miejscu wyjścia nie pozwala w chwili składania zgłoszenia tranzytowego na wskazanie znaków i przynależności państwowej środka transportu, a także w przypadku, gdy władze te mogą zagwarantować, że odpowiednia informacja dotycząca środka transportu zostanie w późniejszym terminie wpisana w polu 55.”.

DECYZJA NR 3/2005 WSPÓLNEGO KOMITETU WE-EFTA DS. WSPÓLNEGO TRANZYTU
z dnia 17 czerwca 2005 r.
zmieniająca Konwencję z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej
(2005/560/WE)

WSPÓLNY KOMITET,

uwzględniając Konwencję z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej ⁽¹⁾ (zwaną dalej „Konwencją”), w szczególności jej art. 15 ust. 3 lit. a),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dodatek D2 do załącznika III do Konwencji zawiera listę kodów opakowań sporządzoną na podstawie załącznika V do zalecenia Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych (UNECE) nr 21/rev 1 z sierpnia 1994 r. (zwanego dalej „zaleceniem”).
- (2) Załącznik V zalecenia dotyczący listy kodów opakowań był od momentu jego wprowadzenia kilkakrotnie zmieniany, w celu jego lepszego dostosowania do wymogów związanych ze zmianami praktyk w handlu i w transporcie.
- (3) Ostatnia zmiana (zmiana 4) zalecenia została opublikowana w maju 2002 r.
- (4) W celu umożliwienia podmiotom gospodarczym korzystania z najbardziej aktualnych informacji, a zatem osiągnięcia jak najlepszej harmonizacji praktyk handlowych i administracyjnych w krajach stosujących Konsekwencję, należy zadbać, by kody opakowań w zgłoszeniu tranzytowym, służące określeniu opakowania, były zgodne z ostatnią wersją załącznika V do zalecenia.
- (5) Dodatek D2 do załącznika III do Konwencji zawiera również odniesienie do kodów krajów ISO alpha 2, określonych w ISO-3166 z dnia 1 stycznia 1996 r., które były kilkakrotnie zmieniane, i w związku z tym należy zapewnić, by lista kodów krajów stosowana w zgłoszeniu tranzytowym była zgodna z ostatnią dostępną wersją ISO-3166.
- (6) W związku z tym należy odpowiednio zmienić odpowiednie postanowienia,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Dodatki D1 i D2 do załącznika III do Konwencji z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej otrzymują brzmienie zgodnie z załącznikiem do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

1. Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.
2. Niniejszą decyzję stosuje się od dnia 1 lipca 2005 r.

Sporządzono w Bernie, dnia 17 czerwca 2005 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu
Rudolf DIETRICH
Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 226 z 13.8.1987, str. 2. Konwencja ostatnio zmieniona decyzją nr 2/2002 (Dz.U. L 4 z 9.1.2003, str. 18).

ZAŁĄCZNIK

W załączniku III do Konwencji z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej wprowadza się następujące zmiany:

1) w dodatku D1 tytuł II sekcja B opis do atrybutu „Rodzaj opakowań” otrzymuje brzmienie:

„Rodzaj/długość: an2

Stosuje się kod opakowań, zamieszczony w dodatku D2.”;

2) dodatek D2 sekcja 1 otrzymuje brzmienie:

„1. KODY KRAJU (CNT)

Obowiązuje »Kod kraju ISO alpha 2«, określony w ISO-3166-1 z roku 1997 z uwzględnieniem późniejszych zmian.”

3) dodatek D2 sekcja 5 otrzymuje brzmienie:

„5. KODY OPAKOWAŃ

(Zalecenie UNECE nr 21/Rev. 4 z maja 2002 r.)

Aerazol	AE
Ampuła niezabezpieczona	AM
Ampuła zabezpieczona	AP
Arkusze metalu	SM
Arkusze w opakowaniu ze sztucznego tworzywa	SP
Arkusze/cienka blacha	ST
Arkusze w wiązkach/pękach	SZ
Balon niezabezpieczony	BF
Balon zabezpieczony	BP
Bańka	CC
Baryłeczka (ok. 9 galonów)	FI
Beczka	BA
Beczka	CK
Beczka (216 galonów piwa, 262 galony wina)	TO
Beczka (<i>tierce</i>)	TI
Beczka (ok. 240 l)	HG
Beczka drewniana	2C
Beczka drewniana z wymowaną pokrywą	QJ
Beczka drewniana ze szpuntem	QH
Beczka/antał	BU
Beczka/bęben	DR
Beczka/bęben aluminiowy	1B
Beczka/bęben aluminiowy, bez wymowanej pokrywy	QC
Beczka/bęben aluminiowy, z wymowaną pokrywą	QD
Beczka/bęben drewniany	1W
Beczka/bęben stalowy	1A
Beczka/bęben stalowy, z niewymowaną pokrywą	QA
Beczka/bęben stalowy, z wymowaną pokrywą	QB
Beczka/bęben z płyty piśniowej	1G
Beczka/bęben ze sklejki	1D
Beczka/bęben ze sztucznego tworzywa	IH
Beczka/bęben ze sztucznego tworzywa, bez wymowanej pokrywy	QF
Beczka/bęben ze sztucznego tworzywa, z wymowaną pokrywą	QG
Beczka/bęben żelazny	DI
Beczka	KG
Bela niesprasowana	BN

Bela sprasowana	BL
Belka	GI
Belki w wiązkach/pękach	GZ
Bez klatki	UC
Brezent, płótno	CZ
Butla do gazu	GB
Butla niezabezpieczona, bulwiasta	BS
Butla niezabezpieczona, cylindryczna	BO
Butla z wikliny	WB
Butla zabezpieczona, bulwiasta	BV
Butla zabezpieczona, cylindryczna	BQ
Butla/cylinder	CY
Deska	BD
Deska	PN
Deski w wiązkach/pękach	BY
Deski w wiązkach/pękach	PZ
Dozownik	DN
Dzban	JG
Dzban	PH
Dzban/garnek	PT
Fiolka/buteleczka	VI
Gąsior/butla (o pojemności 0,5–1 galon) niezabezpieczony	DJ
Gąsior/butla (o pojemności 0,5–1 galon) zabezpieczony	DP
Gąsior/butla niezabezpieczona	CO
Gąsior/butla zabezpieczona	CP
Kadź	VA
Kanister	CI
Kanister cylindryczny	JY
Kanister prostokątny	JC
Kanister stalowy	3A
Kanister stalowy	QK
Kanister stalowy z niewyjmowaną pokrywą	QL
Kanister ze sztucznego tworzywa	3H
Kanister ze sztucznego tworzywa z niewyjmowaną pokrywą	QM
Kanister ze sztucznego tworzywa z wyjmowaną pokrywą	QN
Kapsułka	AV
Karton	CT
Klatka	CG
Klatka na kółkach	CW
Klatka typu Commonwealth Handling Equipment Pool (CHEP)	DG
Klatka/skrzynka	CR
Klatka/skrzynka do przewozu piwa	CB
Klatka/skrzynka na butelki	BC
Kłoda drewniana	LG
Kłody drewniane w pękach/wiązkach	LZ
Kontener	TB
Kontener z pokrywą	TL
Koperta	EN
Koperta stalowa	SV
Kosz na ryby	CE
Kosz z uchwytem, drewniany	HB
Kosz z uchwytem, z tektury lub z kartonu	HC
Kosz z uchwytem, ze sztucznego tworzywa	HA
Kosz/koszyk	BK
Kosz/pojemnik	BI

Koszyk z pokrywą	HR
Kufer	TR
Luźne przykrycie z miękkiej tkaniny	SL
Łubianka	PJ
Mata	MT
Misa/miska	BM
Nabój	CQ
Niedostępne	NA
Niezapakowane lub bez opakowania	NE
Niezapakowane lub bez opakowania, pojedyncza sztuka	NF
Niezapakowane lub bez opakowania, wiele sztuk	NG
Opakowane próżniowo	VP
Opakowane próżniowo (sprasowane)	SW
Opakowanie stożkowe	AJ
Opakowanie typu clamshell	AI
Opakowanie typu vanpack	VK
Opakowanie z kliszy filmowej	FP
Opakowanie złożone, pojemnik szklany	6P
Opakowanie złożone, pojemnik szklany w bębnie aluminiowym	YQ
Opakowanie złożone, pojemnik szklany w bębnie stalowym	YN
Opakowanie złożone, pojemnik szklany w bębnie z płyty pilśniowej	YW
Opakowanie złożone, pojemnik szklany w bębnie ze sklejki	YT
Opakowanie złożone, pojemnik szklany w koszyku wiklinowym	YV
Opakowanie złożone, pojemnik szklany w opakowaniu z elastycznego plastiku	YY
Opakowanie złożone, pojemnik szklany w opakowaniu z twardego plastiku	YZ
Opakowanie złożone, pojemnik szklany w pudełku drewnianym	YS
Opakowanie złożone, pojemnik szklany w pudełku z płyty pilśniowej	YX
Opakowanie złożone, pojemnik szklany w skrzynce aluminiowej	YR
Opakowanie złożone, pojemnik szklany w skrzynce stalowej	YP
Opakowanie złożone, pojemnik z tworzywa sztucznego	6H
Opakowanie złożone, pojemnik z tworzywa sztucznego w bębnie aluminiowym	YC
Opakowanie złożone, pojemnik z tworzywa sztucznego w bębnie stalowym	YA
Opakowanie złożone, pojemnik z tworzywa sztucznego w bębnie z płyty pilśniowej	YJ
Opakowanie złożone, pojemnik z tworzywa sztucznego w bębnie ze sklejki	YG
Opakowanie złożone, pojemnik z tworzywa sztucznego w plastikowym bębnie	YL
Opakowanie złożone, pojemnik z tworzywa sztucznego w pudełku drewnianym	YF
Opakowanie złożone, pojemnik z tworzywa sztucznego w pudełku z twardego plastiku	YM
Opakowanie złożone, pojemnik z tworzywa sztucznego w pudełku ze sklejki	YK
Opakowanie złożone, pojemnik z tworzywa sztucznego w pudełku ze sklejki	YH
Opakowanie złożone, pojemnik z tworzywa sztucznego w skrzynce aluminiowej	YD
Opakowanie złożone, pojemnik z tworzywa sztucznego w skrzynce stalowej	YB
Oprawa/rama	FR
Paczka	PC
Paczka/opakowanie	PA
Paczka/pakiet w opakowaniu papierowym	IG
Paczka/pakiet wystawowy	IE
Paczka/pakiet/opakowanie	PK
Paczka/pakiet/opakowanie przepływowe	IF
Paczka/pakiet/opakowanie wystawowe, z drewna	IA
Paczka/pakiet/opakowanie wystawowe, z metalu	ID
Paczka/pakiet/opakowanie wystawowe, z tektury	IB
Paczka/pakiet/opakowanie wystawowe, ze sztucznego tworzywa	IC
Paczka/pakiet/opakowanie z tektury, z otworami na butelki	IK
Paleta	PX
Paleta 100 cm na 110 cm	AH

Paleta modułowa, z nadstawkami o wymiarach 80 cm na 60 cm	AF
Paleta modułowa, z nadstawkami o wymiarach 80 cm na 100 cm	PD
Paleta modułowa, z nadstawkami o wymiarach 80 cm na 120 cm	PE
Paleta skrzyniowa	PB
Paleta z funkcją obkurczającą	AG
Plik	BE
Płaska butelka/termos	FL
Płyta	PG
Płyta (<i>slab</i>)	SB
Płyty w wiązkach/pękach	PY
Podstawka przesuwna (skid)	SI
Pojemnik do ładunków masowych stałych, średniej wielkości, konstrukcja stała	ZD
Pojemnik do ładunków masowych stałych, średniej wielkości, z kompozytu, z pojemnikiem wewnętrznym z elastycznego plastiku	ZM
Pojemnik do ładunków masowych stałych, średniej wielkości, z twardego plastiku, przenośny	ZF
Pojemnik do ładunków masowych w postaci płynnej, średniej wielkości, aluminiowy	WL
Pojemnik do ładunków masowych w postaci płynnej, średniej wielkości, z kompozytu, z pojemnikiem wewnętrznym z elastycznego plastiku	ZR
Pojemnik do ładunków masowych w postaci płynnej, średniej wielkości, z kompozytu, z pojemnikiem wewnętrznym z twardego plastiku	ZQ
Pojemnik do ładunków masowych w postaci płynnej, średniej wielkości, z kompozytu, z pojemnikiem wewnętrznym z twardego plastiku	ZL
Pojemnik do ładunków masowych w postaci płynnej, średniej wielkości, metalowy	WM
Pojemnik do ładunków masowych w postaci płynnej, średniej wielkości, z twardego plastiku, przenośny	ZK
Pojemnik do ładunków masowych w postaci płynnej, średniej wielkości, z twardego plastiku, konstrukcja stała	ZJ
Pojemnik do ładunków masowych w postaci płynnej, średniej wielkości, stalowy	WK
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości	WA
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, aluminiowy	WD
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, aluminiowy, załadunek lub wyładunek przy ciśnieniu ponad 10 kPa (0,1 bar)	WH
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, elastyczny	ZU
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, metalowy	WF
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, metalowy, do załadunku i wyładunku pod ciśnieniem ponad 10 kPa (0,1 bar)	WJ
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, papierowy, wielowarstwowy	ZA
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, papierowy, wielowarstwowy, wodoodporny	ZC
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, stalowy	WC
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, stalowy, do załadunku i wyładunku pod ciśnieniem ponad 10 kPa (0,1 bar)	WG
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, tkany z włókien sztucznych powlekany	WP
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, tkany z włókien sztucznych, powlekany, z wkładką uszczelniającą	WR
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, tkany z włókien sztucznych, z wkładką uszczelniającą	WQ
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, tkany z włókien sztucznych, niepowlekany, bez wkładki uszczelniającej	WN
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, z folii	WS
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, z kompozytu	ZS
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, z kompozytu, z pojemnikiem wewnętrznym z elastycznego plastiku, do załadunku i wyładunku pod ciśnieniem	ZP
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, z kompozytu, z pojemnikiem wewnętrznym z twardego plastiku, do wyładunku i załadunku pod ciśnieniem	ZN
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, z materiału, niepowlekany	WT
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, z materiału, powlekany	WV
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, z materiału, powlekany, z wkładką uszczelniającą	WX
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, z materiału, z wkładką uszczelniającą	WW

Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, z metalu innego niż stal	ZV
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, z naturalnego drewna	ZW
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, z naturalnego drewna, z wkładką uszczelniającą	WU
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, z płyty pilśniowej	ZT
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, z przerobionego drewna	ZY
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, z przerobionego drewna z wkładką uszczelniającą	WZ
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, z twardego plastiku	AA
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, z twardego plastiku, przenośny, do wyładunku i załadunku pod ciśnieniem	ZH
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, z twardego plastiku, konstrukcja stała, do załadunku i wyładunku pod ciśnieniem	ZG
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, ze sklejki	ZX
Pojemnik do ładunków masowych, średniej wielkości, ze sklejki, z wkładką uszczelniającą	WY
Pojemnik drewniany	AD
Pojemnik metalowy	MR
Pojemnik na żywność (<i>foodtainer</i>)	FT
Pojemnik nieokreślony gdzie indziej jako przeznaczony do transportu	CN
Pojemnik papierowy	AC
Pojemnik szklany	GR
Pojemnik w obudowie z tworzywa sztucznego	MW
Pojemnik z włókien drzewnych	AB
Pojemnik ze sztucznego tworzywa	PR
Pokrowiec/pokrywa	CV
Pręt	RD
Pręty w wiązkach/pękach	RZ
Przenośny wieszak na ubrania	RJ
Puchar/misa	CU
Pudełeczko	MX
Pudełko	BX
Pudełko aluminiowe	4B
Pudełko drewniane, z naturalnego drewna, z nieprzepuszczalnymi ściankami	QQ
Pudełko drewniane, z naturalnego drewna, zwykle	QP
Pudełko na ciecze	BW
Pudełko stalowe	4A
Pudełko typu CHEP (<i>Commonwealth Handling Equipment Pool</i>), Eurobox	DH
Pudełko z drewna przerobionego	4F
Pudełko z elastycznego plastiku	QR
Pudełko z naturalnego drewna	4C
Pudełko z płyty pilśniowej	4G
Pudełko z twardego plastiku	QS
Pudełko z tworzywa sztucznego	4H
Pudełko ze sklejki	4D
Pudło używane do przeprowadzki (<i>liftvan</i>)	LV
Puszka cylindryczna	CX
Puszka prostokątna	CA
Puszka z uchwytem i dzióbkiem	CD
Puszka/kanister	TN
Rolka	RO
Rozpylacz	AT
Rura	PI
Rura/tuba	TU
Rury w wiązkach/pękach	PV
Sakwa/torba	PO
Siatka	NT

Siatka	RG
Siatka materiałowa	NV
Siatka ze sztucznego tworzywa	NU
Siatka, sieć	RT
Składana tuba	TD
Skrzynia	CS
Skrzynia do herbaty	TC
Skrzynia izotermiczna	EI
Skrzynia stalowa	SS
Skrzynia wodna	SE
Skrzynia/kaseta	CF
Skrzynia/kufer	CH
Skrzynia/szkielet	SK
Skrzyniopaleta	ED
Skrzyniopaleta z drewna	EE
Skrzyniopaleta z metalu	EH
Skrzyniopaleta z tektury	EF
Skrzyniopaleta ze sztucznego tworzywa	EG
Skrzynka do ładunków masowych drewniana	DM
Skrzynka do ładunków masowych z tektury	DK
Skrzynka do ładunków masowych z tworzywa sztucznego	DL
Skrzynka na mleko	MC
Skrzynka na owoce	FC
Skrzynka płaska	SC
Skrzynka wielowarstwowa drewniana	DB
Skrzynka wielowarstwowa z tektury	DC
Skrzynka wielowarstwowa ze sztucznego tworzywa	DA
Skrzynka ze sztywnych ramek	FD
Skrzynka, dla zwierząt (<i>lot</i>)	LT
Słój	JR
Szafka	FO
Szpula	BB
Szpula	SD
Szpula (ang. <i>spool</i>)	SO
Szpula, rolka	RL
Sztaba	BR
Sztaba	IN
Sztaby w wiązках/pęczkach	BZ
Sztaby w wiązках/pękach	IŻ
Sztyft	PF
Taca	PU
Taca dwuwarstwowa bez przykrycia, drewniana	DX
Taca dwuwarstwowa z tworzywa sztucznego	DS
Taca dwuwarstwowa, bez przykrycia, tekturowa	DY
Taca dwuwarstwowa, bez przykrycia, z polistyrenu	DU
Taca dwuwarstwowa, bez przykrycia, z tworzywa sztucznego	DW
Taca jednowarstwowa, bez przykrycia, drewniana	DT
Taca jednowarstwowa, bez przykrycia, tekturowa	DV
Tektura/papier tekturowy	CM
Torebka	SH
Towar masowy, gaz (o 1 031 mbar i 15 °C)	VG
Towar masowy, gaz płynny (o nietypowej temperaturze/ciśnieniu)	VQ
Towar masowy, płynny	VL
Towar masowy, stałe, duże cząsteczki (»guzki«)	VO
Towar masowy, stałe, granulowane cząsteczki (»ziarno«)	VR

Towar masowy, stałe, niezanieczyszczone cząsteczki (»puder«)	VY
Trumna	CJ
Tuba z wylotem	TV
Tuby w wiązках/pękach	TZ
Tuleja	SY
Uzgodniono wspólnie	ZZ
Waliza	SU
Wiadro	BJ
Wiadro	PL
Wiązka	BT
Wiązka	BH
Wiązka	TS
Wieszak ramowy (<i>rack</i>)	RK
Worek (<i>sack</i>)	SA
Wór/torba (<i>bag</i>)	BG
Worek do ładunków masowych	43
Worek foliowy	XD
Worek papierowy	5M
Worek papierowy, wielościenny	XJ
Worek papierowy, wielościenny, wodoodporny	XK
Worek tkany z włókien sztucznych, nieprzepuszczalny	XB
Worek tkany z włókien sztucznych	5H
Worek tkany z włókien sztucznych, bez wewnętrznego powleczenia, bez podszewki	XA
Worek tkany z włókien sztucznych, wodoodporny	XC
Worek wielościenny (<i>multiwall sack</i>)	MS
Worek wielowarstwowy	MB
Worek z materiału	5L
Worek z materiału nieprzepuszczalnego	XG
Worek z materiału, bez wewnętrznego powleczenia, bez podszewki	XF
Worek z materiału, wodoodporny	XH
Worek ze sztucznego tworzywa	EC
Worek, duży	ZB
Worek, torba elastyczna	FX
Wór jutowy	JT
Zbiornik/cysterna cylindryczna	TY
Zbiornik/cysterna prostokątna	TK
Zestaw	SX
Zestaw pudełek wchodzących jedno w drugie	NS
Zwój	CL”

(Akty przyjęte na mocy Tytułu V Traktatu o Unii Europejskiej)

WSPÓLNE DZIAŁANIE RADY 2005/561/WPZiB

z dnia 18 lipca 2005 r.

dotyczące dalszego wkładu Unii Europejskiej w proces rozstrzygnięcia konfliktu w Gruzji/Osetii Południowej

RADA UNII EUROPEJSKIEJ

intensyfikację dialogu między Unią Europejską a głównymi zainteresowanymi stronami w regionie,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 14,

PRZYJMUJE NINIEJSZE WSPÓLNE DZIAŁANIE:

a także mając na uwadze, co następuje:

Artykuł 1

- (1) Dnia 25 czerwca 2003 r. Rada przyjęła wspólne działanie 2003/473/WPZiB ⁽¹⁾ dotyczące wkładu Unii Europejskiej w proces rozstrzygnięcia konfliktu w Gruzji/Osetii Południowej, które wygasło z dniem 30 czerwca 2005 r.
- (2) Wkład UE w misję OBWE w Gruzji wniesiony na mocy wspomnianego wspólnego działania skutecznie wspomógł funkcjonowanie stałych Sekretariatów po stronie gruzińskiej i południowoosetyjskiej pod egidą OBWE oraz ułatwiał spotkania w ramach Wspólnej Komisji Kontroli (WKK), która jest najistotniejszym forum w procesie rozstrzygnięcia konfliktu.
- (3) OBWE i współprzewodniczący WKK zaapelowali o dalszą pomoc ze strony UE, zaś UE zgodziła się nadal wspierać finansowo proces rozstrzygnięcia konfliktu.
- (4) UE uważa, że jej pomoc wzmocniła skuteczność roli, jaką odgrywa zarówno UE, jak i OBWE w procesie rozstrzygnięcia konfliktu, i dlatego udzielanie tej pomocy powinna być kontynuowane.
- (5) Należy zapewnić odpowiednią widoczność wkładu UE w to przedsięwzięcie.
- (6) Dnia 8 grudnia 2003 r. Rada przyjęła wspólne działanie 2003/872/WPZiB ⁽²⁾ zmieniające i przedłużające mandat Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej w regionie Południowego Kaukazu. Zgodnie z tym wspólnym działaniem, mandat Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej w regionie Południowego Kaukazu powinien obejmować m.in. przyczynianie się do zapobiegania konfliktom, pomoc w rozwiązywaniu konfliktów oraz

1. Unia Europejska przyczynia się do wzmocnienia procesu rozstrzygnięcia konfliktu w Osetii Południowej.

2. W tym celu Unia Europejska przekazuje OBWE swój wkład w celu finansowania posiedzeń WKK oraz innych mechanizmów w ramach WKK, umożliwienia organizacji konferencji pod egidą WKK, zakupu mebli, komputerów i innego wyposażenia dla obu sekretariatów oraz pokrycia części kosztów związanych z prowadzeniem sekretariatów przez okres jednego roku.

Artykuł 2

Prezydencja, wspierana przez Sekretarza Generalnego Rady/Wysokiego Przedstawiciela ds. WPZiB, jest odpowiedzialna za wprowadzenie w życie niniejszego wspólnego działania mając na względzie osiągnięcie jego celów, o których mowa w art. 1.

Artykuł 3

1. Wpłata pomocy finansowej przewidzianej na mocy niniejszego wspólnego działania jest uzależniona od przeprowadzenia regularnych spotkań WKK oraz funkcjonowania pozostałych mechanizmów w ramach WKK w okresie dwunastu miesięcy od daty rozpoczęcia obowiązywania porozumienia finansowego, które zostanie zawarte pomiędzy Komisją a Misją OBWE w Gruzji. Ponadto obie strony – Gruzja i Osetia Południowa – powinny poczynić widoczne wysiłki w celu osiągnięcia rzeczywistego postępu politycznego na rzecz trwałego i pokojowego rozstrzygnięcia różnic pomiędzy nimi.

2. Komisji powierza się zadanie kontroli i oceny wdrażania wkładu finansowego UE, w szczególności w zakresie spełniania warunków określonych w ust. 1. W tym celu Komisja zawiera porozumienie finansowe z Misją OBWE w Gruzji w sprawie wykorzystania wkładu UE, który będzie miał formę dotacji. Komisja gwarantuje również poprawne wykorzystanie dotacji w celach określonych w art. 1 ust. 2.

⁽¹⁾ Dz.U. L 157 z 26.6.2003, str. 72.

⁽²⁾ Dz.U. L 326 z 13.12.2003, str. 44. Wspólne działanie ostatnio zmienione wspólnym działaniem 2005/330/WPZiB (Dz.U. L 106 z 27.4.2005, str. 36).

3. Misja OBWE w Gruzji jest odpowiedzialna za zwrot wydatków misji, organizację konferencji pod egidą WKK oraz poprawny zakup i przekazanie wyposażenia. Porozumienie finansowe będzie przewidywało zapewnienie przez Misję OBWE w Gruzji widoczności wkładu UE w to przedsięwzięcie oraz przekazywanie przez nią Komisji regularnych sprawozdań na temat jego wdrażania.

4. Komisja, w ścisłej współpracy ze Specjalnym Przedstawicielem Unii Europejskiej w regionie Południowego Kaukazu, ustanawia bliskie kontakty z Misją OBWE w Gruzji w celu monitorowania i oceny wpływu wkładu wniesionego przez UE.

5. Komisja składa Radzie pisemne sprawozdanie z wprowadzania w życie niniejszego wspólnego działania, za co odpowiedzialność ponosi Prezydencja, wspierana przez Sekretarza Generalnego Rady/Wysokiego Przedstawiciela ds. WPZiB. Sprawozdanie to będzie się opierać w szczególności na regularnych sprawozdaniach przekazywanych przez Misję OBWE w Gruzji, jak określono w ust. 3.

Artykuł 4

1. Finansowa kwota referencyjna dla wkładu UE, o którym mowa w art. 1 ust. 2 wynosi 133 000 EUR.

2. Zarządzanie wydatkami finansowanymi w ramach kwoty określonej w ust. 1 odbywa się zgodnie z procedurami i zasadami mającymi zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich, z zastrzeżeniem, że finansowanie wstępne nie pozostaje własnością Wspólnoty Europejskiej.

3. Wydatki mogą być dokonywane od dnia 1 lipca 2005 r.

Artykuł 5

1. Niniejsze wspólne działanie wchodzi w życie w dniu jego przyjęcia.

Jest ono stosowane od dnia 1 lipca 2005 r. do dnia 30 czerwca 2006 r.

2. Niniejsze wspólne działanie zostanie poddane przeglądowi w terminie dziesięciu miesięcy od dnia jego wejścia w życie. W tym celu Specjalny Przedstawiciel Unii Europejskiej w regionie Południowego Kaukazu w porozumieniu z Komisją ocenia potrzebę dalszego wspierania procesu rozstrzygnięcia konfliktu w Gruzji/Osetii Południowej i w stosownych przypadkach przedstawia zalecenia Radzie.

Artykuł 6

Niniejsze wspólne działanie zostaje opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 18 lipca 2005 r.

W imieniu Rady

J. STRAW

Przewodniczący